

# Auxilio para Auxiliares

Ministerio  
de Educación  
y Formación Profesional

Propuestas didácticas para las clases de  
conversación de español

2022



**DIRECCIÓN:**

Carla Orcajo Trugeda  
Secretaría General de la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo

**RESPONSABLE EDITORIAL:**

Montserrat Calle Brox  
Asesora técnica

**AUTORES DE LAS ACTIVIDADES:**

Ana Fernández Prieto, Claudia Escalada Anta, Diego Herrera Rueda, Elisa Caamaño Lado, Gara López Bethencourt, María Jesús López Martín, Mario Sánchez-Cortés Macías, Miriam Suárez Marín, Natalia Sáez Fernández, Nerea Delgado Jiménez, Neus Salvadó Garriga, Paula Parra Martín, Sara de Miguel Rueda, Tania Santana Bolaños.

[educacionyfp.gob.es/belgica](http://educacionyfp.gob.es/belgica)

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL**

Secretaría de Estado de Educación  
Dirección General de Planificación y Gestión Educativa  
Unidad de Acción Educativa Exterior

**Edita:**

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA  
Subdirección General de Atención al Ciudadano, Documentación y Publicaciones

**Edición:** Noviembre 2022

**NIPO:** 847-22-118-0 (electrónico)

**Maquetación:** Verónica Pérez Pérez

**Imagen portada:** Estatua llamada Vaartkapoen («chico malo») de Tom Frantzen, en la Place Sainctelette (Bruselas)

Todas las imágenes incluidas cuentan con la autorización para su utilización en esta publicación, están libres de derechos de autor o tienen citada la fuente para un uso meramente pedagógico.

**Presentación****Testimonios****Actividades:**

- A1** Psicólogo
- A1-A2** Clase de dibujo
- A1-A2** Juegos de cartas tradicionales
- A2** El dominó sanitario
- A2** Preguntas enlazadas con cartas
- A2** Repasamos el pasado con “Luces de Bohemia”
- A2** ¿El reciclaje en España: A qué contenedor va?
- A2-B1** La consulta médica y la interculturalidad
- A2-B1** Mi alma gemela
- A2-B1** Antonio Machado, poeta español
- A2-B1** ¡Imita al animal!
- A2-B1** El mundo a través de una ventana
- A2-B1** Psicología
- A2-B1** Expresiones idiomáticas con animales / Memory / Time’s up
- A2-B2** El refranero español
- A2-B2** Un paseo por tu ciudad cámara en mano
- B1-B2** Plan de viaje
- B1-B2** Tutti Frutti
- B1-C1** Interpretación bilateral FR-ES
- B1-C1** Videojuego: primer juicio del juego Ace Attorney
- B2** Si las puertas hablaran
- B2** Últimas noticias: Habl(ELE)mos de actualidad

## PRESENTACIÓN

El programa de intercambio de auxiliares de conversación de lengua española y francesa, fruto de un acuerdo bilateral entre España y la Federación Valonia-Bruselas, fomenta el conocimiento y la difusión de la lengua y cultura españolas en centros educativos de la Comunidad francesa de Bélgica y la de este país en centros españoles.

Gracias a este programa Bélgica acoge cada año a quince jóvenes españoles que generalmente acaban de terminar sus estudios universitarios de Grado (en Estudios Franceses o Hispánicos, Lenguas Modernas, Magisterio...) o que incluso ya han realizado un máster, en muchas ocasiones en Español como Lengua Extranjera (ELE). Para ellos, ser auxiliar de conversación constituye una primera experiencia docente real en el contexto educativo de otro país, una primera toma de contacto con la realidad del aula, donde su principal función es apoyar las enseñanzas de español del profesorado belga y conseguir que el alumnado mejore su competencia en expresión oral y sus conocimientos culturales relacionados con la lengua que estudian. Su labor va a permitirles desarrollar su creatividad a través de la implementación en el aula de actividades lúdicas y motivadoras que contribuyan a que sus alumnos se expresen de forma más fluida en español y adquieran una perspectiva actual y objetiva del rico y variado patrimonio cultural del ámbito hispánico. Pero, a su vez, el contacto de los auxiliares con la realidad del país y sus gentes les permite perfeccionar sus conocimientos del francés y adentrarse en la cultura belga. Así pues, es una experiencia enriquecedora para todos.

**Montserrat Calle Brox**

Asesora técnica

Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo

Los participantes en el programa cuentan con el apoyo y el respaldo del profesorado belga de español de los centros de destino, el Ministerio de Educación de la Comunidad Francesa, Wallonie-Bruxelles International (WBI) y, por supuesto, la Consejería de Educación en Bélgica, Países Bajos y Luxemburgo. Son las dos asesoras técnicas de esta última quienes se encargan de proporcionarles información y apoyo a su llegada a Bélgica y durante toda su estancia. Asimismo, organizan para ellos jornadas de formación y diversas propuestas de colaboración, fruto de las cuales nace esta publicación: *Auxilio para Auxiliares. Propuestas didácticas para las clases de conversación de español*.

El presente número reúne fichas didácticas elaboradas por los auxiliares españoles durante los dos últimos cursos escolares: 2020-2021 y 2021-2022. Las actividades se presentan agrupadas según los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) y han sido puestas en práctica por sus autores.

Desde sus inicios, *Auxilio para Auxiliares* pretende ser un repositorio de materiales disponible en abierto en la página web para las siguientes generaciones de auxiliares en Bélgica. Esperamos que este nuevo número les resulte interesante, ameno y útil, tanto a los futuros auxiliares de conversación españoles en Bélgica, como al resto de profesores de ELE que ya conocen la publicación o a quienes la descubran por primera vez.

# TESTIMONIOS



## ANA FERNÁNDEZ PRIETO (CURSO 2020-2021)

Tras haberme graduado en Traducción e Interpretación por la Universidad de Salamanca en 2018, decidí volver a hacer las maletas y conquistar, como buena extremeña, tierras extranjeras. Gracias al Máster Universitario en Traducción y Mediación Intercultural (MUTMI) ofertado por la Universidad de Salamanca,

obtuve en el año académico 2018-2019 una plaza en el programa METS (Máster Europeo en Traducción Especializada) de la EMT Network. Tras finalizar con éxito dos estancias académicas en París y en Forlì a través del programa Erasmus+, tuve la suerte de ser seleccionada para realizar unas prácticas en calidad de traductora en la Unidad de Español de la Dirección General de Traducción (DGT) de la Comisión Europea en la ciudad de Bruselas, donde resido prácticamente desde aquel verano de 2019.

Desde entonces, mi vida ha dado muchas vueltas: he trabajado en el sector de la venta al detalle, he conseguido dar mis primeros pasos como traductora en el mundo institucional y he descubierto el maravilloso mundo de la docencia a través del programa de Auxiliares de Conversación del Ministerio de Educación y Formación Profesional (MEFP). Mientras realizaba unas prácticas en traducción de proyectos europeos y comunicación en el corazón de la Unión, empecé a dar clases de ELE a nivel universitario en la Haute École Francisco Ferrer, una experiencia que definiría como extremadamente enriquecedora y muy especial. Las circunstancias acaecidas por la pandemia de la COVID-19 en marzo de 2020 impulsaron la digitalización de la enseñanza y, con ella, una nueva forma de entender la educación y de transmitir el conocimiento.



## CLAUDIA ESCALADA ANTA (CURSO 2020-2021)

¡Hola! Me llamo Claudia Escalada Anta, tengo 25 años y vengo de Valladolid. Soy graduada en Lenguas Modernas y sus Literaturas, especialidad Francés y Alemán, por la Universidad de Valladolid. También he realizado un Máster en Estudios Franceses y Francófonos en la UNED, y durante el curso

2020-2021 estoy cursando el Máster de Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanza de Idiomas en la especialidad de Francés.

Este curso he sido auxiliar de conversación de español en tres institutos de Bruselas: el *Collège Saint-Pierre de Jette*, el *Institut Saint-Vincent de Paul de Forest* y la *École Notre-Dame des Champs*. Todos mis alumnos pertenecían a los cursos de 5G y 6G, el equivalente al Bachillerato español.

Guiada por mis tutores, mi labor ha consistido en fomentar la práctica de la expresión oral y acercar la cultura española a los alumnos. Para ello, he recurrido a actividades lúdicas, dinámicas, con contenido multimedia, que permitieran a los estudiantes ganar más confianza a la hora de comunicarse en español. En líneas generales, los alumnos se han mostrado participativos y dispuestos a aprender, así que me he sentido muy cómoda en las clases.

A pesar de la pandemia, que me ha obligado a impartir la mitad de las clases en modalidad virtual y que me ha impedido descubrir Bélgica en profundidad, este año en Bruselas ha sido una experiencia muy enriquecedora, tanto a nivel profesional como personal. Por un lado, ya que quiero dedicarme a la docencia, el ser auxiliar me ha permitido tener más soltura delante de los alumnos y vivir desde dentro el día a día de los profesores. Por otro lado, he tenido la posibilidad de vivir en una gran capital europea, cosmopolita y dinámica incluso bajo las restricciones sanitarias, y de conocer a gente de todas las partes del mundo. En este sentido, ha sido como disfrutar de un segundo Erasmus.

Por todo ello, recomiendo este programa a todos los que queráis dedicaros en un futuro a la enseñanza de lenguas o simplemente a los que queráis dar a conocer la cultura española en el extranjero. ¡Será una oportunidad irrepetible!



## **DIEGO HERRERA RUEDA** (CURSO 2021-2022)

Soy Diego Herrera Rueda, un gaditano de 23 años que ya desde pequeño tenía mucha relación con la cultura francófona, al ser escolarizado en centros bilingües de francés y haber formado parte del programa Bachibac, entre otros programas de intercambio en la educación secundaria.

Tras graduarme en Estudios Franceses en la Universidad de Cádiz y simultáneamente en el Grado profesional de Música del Real Conservatorio Manuel de Falla de Cádiz en el curso 2019/2020, decido orientar mi carrera profesional a la lingüística y comienzo, a la vez, varias experiencias dentro de la enseñanza. Ya había impartido clases particulares durante varios años y trabajado en una escuela de música, así que opto por continuar mi formación lingüístico-filológica cursando durante el curso 2020/2021 el Máster en Comunicación Internacional en la Universidad de Cádiz, dejando también la puerta abierta a la posibilidad de la enseñanza, tanto de francés como de ELE.

Ese mismo año trabajo como profesor de secundaria impartiendo la asignatura de francés, como coordinador en prácticas de un grupo de investigación lingüística en el Instituto de Lingüística Aplicada de Cádiz y como asistente del profesor dentro del programa PARCES de la junta de Andalucía. Conjugando la faceta investigadora y la docente y sin aún decidir completamente sobre mi futuro, es esta última experiencia como asistente del profesor la que me empuja a emprender la aventura de la enseñanza ELE para conocer otras culturas y abrirme a la experiencia europea. Mi experiencia en la enseñanza secundaria española había sido muy gratificante y además no había realizado viaje Erasmus+ alguno durante mi etapa universitaria.

Todo ello, sumado a las ganas de continuar mejorando mi nivel de francés y de enfrentarme a nuevos desafíos, me lleva a decidir tomar la vía del programa de auxiliares de conversación, escogiendo como destino Bélgica. En parte motivado por un amor previo hacia la cultura y literatura del país, que estudié durante la carrera y también por un interés sociolingüístico, ya que podría compaginar trabajos predoctorales con mi labor como profesor de ELE en Bruselas. Estando interesado por la relación entre las lenguas en contacto, las identidades lingüísticas de hablantes políglotas y

las cuestiones de políticas lingüísticas, vivir en Bélgica era una oportunidad de gran valor para apreciar in situ los temas que me interesan y me llenan. La "capital de Europa" también es un lugar de encuentro multicultural y lingüístico, cuya confluencia de lenguas era una motivación extra para escoger este destino.

Durante el curso 2021/2022, trabajo como asistente de conversación con la energía y la alegría que me caracterizan, intentando transmitir positividad y diversión en mi labor y aprovechando para tender puentes culturales que unan mi cultura española y andaluza con la de mis alumnos, belgas, pero también en gran parte de origen magrebí y centroafricano. Esta experiencia me está permitiendo no solo formarme en el campo del ELE, sino aprender día a día la importancia de la competencia intercultural en el aula y lo maravilloso que es poder compartir y establecer vínculos entre culturas distintas mediante la comunicación y la empatía.



## **ELISA CAAMAÑO LADO** (CURSO 2020-2021)

¡Hola! Mi nombre es Elisa Caamaño Lado, tengo 25 años y vengo de Muros, un pequeño pueblo de la costa gallega. Estoy graduada en Estudios Franceses por la Universidad de Granada. Durante la carrera hice mi Erasmus en Orléans, Francia, y después de mi mala experiencia allí decidí optar por Bélgica para esta beca.

He sido auxiliar de conversación en *Cours Commerciaux Communaux* de Charleroi y no puedo estar más contenta. La escuela en la que se dan las clases está en el centro mismo de la ciudad, por lo que me fue muy fácil encontrar un alojamiento cerca, a cinco minutos andando. Es como una escuela de idiomas para adultos, con clases de tarde.

Este año no ha sido fácil para nadie ya que tuvimos clases online desde octubre hasta mayo, pero yo tuve la suerte de que los alumnos no perdieron la motivación en ningún momento, y la dirección y los profesores siempre estuvieron dispuestos a ayudar en lo que fuera posible.

La mayoría de los alumnos con los que he trabajado estudian español porque quieren jubilarse en España o porque viajan mucho a España en sus vacaciones, entonces las clases son muy dinámicas y la gente muy habladora y agradable. También el hecho de tener la idea de mudarse a España en un futuro les hace tener mucho interés por la lengua y la cultura españolas. Como pequeña anécdota, he tenido alumnos que si no llegaban a tiempo a mi clase porque volvían de trabajar, conectaban el móvil en el coche y mientras llegaban a casa escuchaban las conversaciones y participaban también, o si se iban de vacaciones se conectaban a las clases desde donde estuvieran, y es algo que a mí me ha hecho muchísima ilusión.

En mis clases normalmente tratábamos temas de cultura relacionados con sus clases de gramática para ayudar a reforzar lo que estaban aprendiendo. Pero, como hay desde primer curso hasta sexto, las actividades cambiaban mucho dependiendo del nivel. Y yo misma he aprovechado para hacer muchas comparaciones entre Bélgica y España y conocer así la cultura de este país un poco mejor.

Después de estos nueve meses puedo decir que nadie debería dudar en disfrutar de la experiencia. En mi caso, como he compartido casa con gente de aquí he mejorado mucho mi francés, y también he conocido sitios menos turísticos gracias a que fui de viaje con mis compañeros. Y en la escuela he podido ver cómo se enseñan los idiomas en un país con un sistema educativo diferente al nuestro. Es una oportunidad perfecta para enriquecernos en todos los sentidos.

Yo le recomendaría a cualquiera que quiera dedicarse a la docencia en un futuro que aprovechara esta oportunidad única para poder aprender. Y a quien tenga la suerte de caer en la escuela en la que yo he estado, que disfrute al máximo tanto de profesores como de alumnos porque todos son maravillosos.



## **GARA LÓPEZ BETHENCOURT** (CURSO 2021-2022)

Me llamo Gara López. Tengo 25 años y soy de Galicia, concretamente de Vigo. Estudié Filología Inglesa y Francesa en la Universidad de Santiago de Compostela. Al terminar los dos grados pensé que sería una buena idea poner en práctica mis conocimientos de idiomas en el extranjero, para así poder mejorar a nivel oral. Durante el curso 2021-2022 soy auxiliar de conversación en el Athénée Léonie de Waha, en la ciudad belga de Lieja. Aquí trabajo con chicos y chicas de entre 14 y 17 años. Trabajo también con cuatro profesoras diferentes.

La experiencia está siendo muy enriquecedora a todos los niveles. A nivel profesional, es la primera vez que me pongo en el lugar del docente y, aunque puede ser a veces complicado, es muy satisfactorio, también contando con la ventaja de que enseñamos nuestra lengua materna. También he tenido la oportunidad de realizar varios cursos relacionados con la enseñanza de ELE y conocer un poco más de este mundo. A nivel personal, esta vivencia me permite experimentar una nueva cultura, conocer gente nueva, viajar, etc. ¡Animo sin duda a cualquiera a embarcarse en esta aventura!



## **MARÍA JESÚS LÓPEZ MARTÍN** (CURSO 2020-2021)

Mi nombre es María Jesús López Martín, tengo 24 años y soy de Luarca (Asturias). Soy graduada en Educación Primaria y Lengua Extranjera (francés) por la Universidad de Oviedo. He realizado también un Máster en Psicopedagogía en la Universidad de la Rioja.

Desde pequeña, siempre me han interesado las lenguas y he sentido una gran vocación por la enseñanza. Ambos motivos hicieron que en 2019 me aventurase a solicitar la beca de auxiliares de conversación. Gracias a ella, pude vivir dos de las mejores experiencias de mi vida, una en Francia y otra en Bélgica.



## MARIO SÁNCHEZ-CORTÉS MACÍAS

(CURSO 2020-2021)

Coucou ! Me llamo Mario, tengo 22 años y soy de Badajoz. Soy graduado en Traducción e Interpretación por la Universidad de Granada y en Langues étrangères appliquées por la Universidad de Aix-Marseille y de Limerick. He residido este curso en Lieja y he ejercido de auxiliar de conversación en el Athénée Royal de Chênée.

Si bien la traducción es mi ámbito de interés predilecto, siempre me ha llamado la atención la docencia, así que la plaza de auxiliar me ha permitido entrar en contacto con dicho mundo. En el Athénée Royal de Chênée (centro de educación secundaria) he trabajado con grupos desde tercero hasta último curso de segunda lengua extranjera y de tercera, con niveles que variaban desde el nivel A1 hasta el B1+ o B2.

He disfrutado de bastante libertad para organizar las clases, que han girado principalmente en torno a la cultura del mundo hispanófono en la mayoría de grupos, si bien los temas expuestos presentaban una gran riqueza de léxico y han contribuido a descubrir el grado de similitud entre el español y el francés en determinados ámbitos. Asimismo, he prestado especial atención a la expresión oral por medio de representaciones teatrales, debates, simulaciones de interpretación bilateral o de otros contextos profesionales, etc., sin olvidar la práctica del resto de competencias (la comprensión oral a través de canciones, la expresión escrita por medio de redacciones o de temas como el horóscopo o las fiestas, y la comprensión escrita mediante adivinanzas o videojuegos localizados al español). Por otro lado, he adaptado el contenido al temario cuando ha sido necesario y he preparado documentos sobre determinadas cuestiones lingüísticas. Dado el gran número de grupos de estudiantes de lengua española en dicho centro, la totalidad de mi trabajo se ha desarrollado en el mismo.

Es una experiencia única que me ha permitido conocer mejor mis virtudes y defectos. No obstante, lo más importante es que he encontrado un tesoro en mis estudiantes y estoy deseando volver a repetir en el mismo centro. Sin ninguna duda, esta oportunidad es extraordinaria y la recomiendo encarecidamente a cualquier persona interesada en los idiomas, la cultura o la docencia.



## MIRIAM SUÁREZ MARÍN

(CURSO 2020-2021)

Mi nombre es Miriam Suárez Marín, tengo 24 años y soy de Córdoba. Estudié Traducción e Interpretación en la universidad de Córdoba y posteriormente hice un máster en Comunicación Intercultural, Traducción e Interpretación en los servicios públicos en la universidad de Alcalá de Henares.

Durante el curso escolar 2020/2021 he sido auxiliar de conversación de lengua española en el Athénée Royal Charles Rogier, en Lieja, Bélgica. Participar en el programa de Auxiliares de Conversación ha sido una experiencia increíble y muy enriquecedora. A pesar de la situación COVID, me he sentido integrada en la comunidad del instituto y sus alrededores, además de haber podido participar de forma activa y directa en el proceso de enseñanza.



## NATALIA SÁEZ FERNÁNDEZ

(CURSO 2021-2022)

¡Hola! Me llamo Natalia Sáez, tengo 24 años y soy de Valencia. Estudié Traducción y Mediación Interlingüística en la Universidad de Valencia y actualmente estoy terminando el máster de ELE en la Universidad Antonio Nebrija. Este curso escolar, 2021-2022, estoy trabajando como auxiliar de conversación en

dos institutos de la ciudad de Lieja (Bélgica): en el DIC Collège y en el Collège Saint-Barthélemy. En estos dos centros trabajo con adolescentes de entre 16 y 18 años que se encuentran en 5ème y 6ème, lo que sería 1.º y 2.º de bachiller en España, y trabajo con seis profesores diferentes.

A nivel personal, esta no es mi primera experiencia en el extranjero, realicé mi Erasmus en esta misma ciudad y me gustó tanto que, por ello, me decanté por Bélgica a la hora de solicitar la beca. A nivel profesional, es la primera vez que trabajo con adolescentes y, aunque suponga un gran reto, es una experiencia muy gratificante y enriquecedora. Además, el hecho de

trabajar con diferentes profesores supone una gran ventaja, ya que puedo aprender mucho de cada uno de ellos.

Por todo esto, os ánimo a que solicitéis esta beca y os embarquéis en el mundo de la enseñanza de nuestro idioma para poder enseñar a los demás nuestra cultura y tradiciones.



### **NEREA DELGADO JIMÉNEZ** (CURSO 2020-2021)

Hola, soy Nerea, una chica de la provincia de Cádiz licenciada en Estudios Franceses. Durante el curso 2020-2021 fui destinada a Jodoigne (Bélgica) como auxiliar de conversación y me alegra compartir mi experiencia contigo. A pesar de la pandemia que sufrimos ese año, esta fue una aventura

positiva en todos los sentidos: desde los institutos en los que trabajé, hasta mi propio crecimiento personal.

Gracias a este programa no solo adquirí experiencia laboral, sino independencia y confianza en mí misma. Por ello, te animo a participar, a aprender de la cultura de tu país de destino, a disfrutar cada momento en él y a conocer a su gente, al mismo tiempo que te conoces a ti mism@.

Al inicio del curso, mis objetivos laborales estaban claros: quería ser intérprete. Este sueño se volvía más difícil de cumplir cuanto más información buscaba. Terminando el programa, me planteé la docencia y tras semanas de reflexión, finalmente supe qué camino seguir: docencia universitaria. Estoy segura de que si no hubiera vivido esta experiencia no hubiera pensado en ser docente. Ahora lo tengo claro.



### **NEUS SALVADÓ GARRIGA** (CURSO 2021-2022)

Me llamo Neus Salvadó Garriga, tengo 23 años y soy de un pequeño pueblo de costa llamado Les Cases d'Alcanar, en el sur de la provincia de Tarragona. Estudié Traducción e Interpretación del francés y el inglés en la Universidad Pompeu Fabra de Barcelona, donde también hice un curso de enseñanza

de ELE. Además, estuve en la Université Libre de Bruxelles durante un semestre como estudiante Erasmus. El país me gustó tanto que cuando llegó el momento de solicitar esta beca no dudé en ponerlo como primera opción. Finalmente, este año he sido auxiliar de conversación en el Institut Sainte-Marie de Huy, una pequeña ciudad en la región de Valonia.

La enseñanza de lenguas siempre me ha interesado, e incluso formé parte del programa de mentorías de mi universidad en mi último año, dando clases de refuerzo de catalán a alumnos de primero. Aun así, no tenía ninguna experiencia práctica en la enseñanza de las lenguas extranjeras, algo que, de hecho, me daba bastante miedo. Debo decir que era un miedo completamente infundado, porque he tenido una experiencia fantástica como auxiliar de español, tanto con los alumnos como con los profesores.

Durante este curso, he tenido alumnos de 5.º y 6.º de educación secundaria, tanto de educación general (equivalente al Bachillerato en España) como de formación profesional, concretamente de Turismo. Así pues, la mayoría de los alumnos tenían entre 15 y 18 años. Normalmente el nivel de los estudiantes estaba entre el A1 y el A2, puesto que en mi colegio empiezan a estudiar español en 5.º, por lo que cuando llegué empecé casi de cero con algunos alumnos. En el caso de los alumnos de Turismo, se enseña el español de una manera adaptada a sus fines laborales, así que trabajamos sobre temas concretos. Me resultó muy curioso enseñar una lengua de esta manera, ya que se la relaciona directamente con las necesidades laborales que tendrán en el futuro y evidentemente eso afecta tanto a la manera de enseñar como a la manera en que los alumnos trabajan y aprenden español.

Sin ninguna duda, recomiendo muchísimo a todo aquel que tenga la oportunidad de pedir una plaza de auxiliar que lo haga, porque la verdad es que ha sido una experiencia muy enriquecedora, en la que he aprendido muchísimo sobre la enseñanza de lenguas, sobre mí misma y sobre Bélgica, un país precioso al que deseo volver.





## PAULA PARRA MARTÍN (CURSO 2021-2022)

Me llamo Paula Parra Martín. Tengo 24 años y soy de Reus, una ciudad cerca de Tarragona. Soy graduada en Traducción e Interpretación (inglés y francés) por la Universidad Pompeu Fabra. Cuando terminé la carrera, continué mi formación académica con el máster interuniversitario de Formación de Profesores

de Español como Lengua Extranjera que coordina la Universidad de Barcelona en colaboración con el Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje de la Universidad Pompeu Fabra.

Durante el curso académico 2021-2022 soy auxiliar de conversación en dos centros belgas: el Athénée Fernand Blum y la Haute École Lucia de Brouckère de Bruselas. Aunque trabajo en Bruselas, estoy viviendo en Mont-Saint-Guibert. Es un pueblo cerca de Louvain-la-Neuve que está a media hora de Bruselas en tren.

En cada centro trabajo con grupos diferentes. En el athénée, los alumnos están cursando 5.º y 6.º de secundaria (lo cual equivaldría a 1.º y 2.º de Bachillerato en España). En la haute école, en cambio, los alumnos son estudiantes de primer, segundo y tercer año de turismo, gestión hotelera y relaciones públicas, por lo que son un poco más mayores y rondan entre los 18 y los 23 años.

Doy clases de español todos los días. Los martes estoy siempre en el Athénée Fernand Blum y el resto de días, en la Haute École Lucia de Brouckère. Mi papel y mis responsabilidades como auxiliar son distintos en cada centro.

En el athénée, lo que suele hacer la profesora es dividir a los alumnos en dos grupos y cada uno realiza una actividad diferente. Cuando hemos terminado la actividad, cambiamos de grupo. Yo me encargo principalmente de la mejora de la expresión e interacción oral de los estudiantes. Asimismo, suelo crear juegos o actividades en las que los estudiantes conozcan mejor la cultura y las costumbres españolas.

En la haute école, en cambio, la dinámica es principalmente de grupo grande o en ocasiones les pedimos a los estudiantes que trabajen de manera individual, en parejas o en grupos pequeños. En estas sesiones, acostumbro a llevar a cabo alguna actividad, principalmente de expresión

oral, y apporto mi punto de vista como hablante nativa a lo que estemos estudiando mediante comentarios o anécdotas. Además, al principio del curso académico, estuve un par de meses dando clases de refuerzo a aquellos alumnos que quisieran mejorar su español, ya fuera reforzando el contenido trabajado en clase con la profesora o trabajando otros aspectos de la lengua y cultura españolas. Posteriormente, en lugar de estas sesiones de *remédiation* o *rattrapage*, empecé unas clases de conversación con un grupo de cuatro alumnas de segundo de relaciones públicas que quieren irse de Erasmus el curso 2022-2023 a España y que necesitan alcanzar el nivel B1.



## SARA DE MIGUEL RUEDA (CURSO 2021-2022)

Mi nombre es Sara, tengo 24 años y soy de la ciudad de las fallas y el socarrat: Valencia. Me gradué en Lenguas Modernas y sus Literaturas en 2019, y durante esos años realicé dos Erasmus: en Bélgica y en Francia, para mejorar mi nivel de francés. Fue ahí cuando descubrí la capital belga y que el francés iba más allá de París.

En 2020 cursé el Máster de Profesorado con muchas dudas, pero terminé con una idea clara: me encanta enseñar. Por eso, cuando descubrí el programa de Auxiliares de conversación españoles escogí el país de los gofres para comenzar mi andadura como docente.

Disfruto de este programa en la ciudad de Mons, Bélgica, en el Athénée Royal Marguerite Bervoets y en el Athénée Royal de Mons. Mis tutores me permiten disfrutar de sus clases y participar activamente en ellas: propongo recursos, realizo actividades, y aprendo de profesores y alumnos a partes iguales.

Mis dos pasiones son la literatura y la enseñanza, por eso trato de aunar siempre que puedo ambas disciplinas, para enriquecer y enriquecerme. Además, saber que estás acompañada en todo momento resulta reconfortante. El programa de Auxiliares de Conversación nos acompaña durante todo el proceso. Conocer al resto de Auxiliares de Conversación y tener reuniones periódicas con la Consejería de Educación hacen que estar fuera de casa sea un poco menos difícil.

Recomendaría este programa, no solo a quienes están relacionados con la enseñanza de ELE, sino a aquellas personas interesadas en descubrir otras culturas y mejorar su nivel de francés. Sin duda, es una experiencia enriquecedora en todos los sentidos.



### TANIA SANTANA BOLAÑOS (CURSO 2021-2022)

Me llamo Tania Santana Bolaños, tengo 23 años y soy de las Islas Canarias, concretamente de la isla de Gran Canaria. Acabé el Doble Grado de Traducción e Interpretación (Inglés-Francés-Alemán) en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria en 2021 y, tras haber cursado los cinco años, decidí embarcarme en

la aventura de residir en un país extranjero como auxiliar de conversación, dado que me pareció una oportunidad magnífica de inmersión lingüística y de desarrollo y aprendizaje profesional.

No obstante, no es mi primera experiencia en el extranjero puesto que, durante mi tercer año de carrera, hice mi Erasmus en una ciudad al norte de Alemania durante 5 meses. Como ya había tenido la oportunidad de mejorar mi nivel de alemán en este país, esta vez decidí irme a un país francófono para mejorar también mi nivel de francés y, durante el curso 2021-2022, vivo en la ciudad de Lieja, Bélgica. Trabajo en la Haute École de la Province de Liège (HEPL) y ayudo a mejorar el nivel de español de alumnos que cursan primer, segundo y tercer año de los ciclos de Marketing, Logística, Comercio Internacional, Cooperación Internacional y el ciclo de Documentalistas y Bibliotecarios, por lo que todos ellos son mayores de edad. Acompaño a cinco profesoras diferentes y, de este modo, tengo la ocasión de aprender diferentes metodologías y recursos que me sirven para ponerlos en práctica en el aula.

Está siendo una experiencia fantástica con la que estoy aprendiendo a nivel personal, académico y laboral. Además, compagino las 16 horas de trabajo a la semana con cursos de ELE y de francés. Creo que es una buena manera de nunca dejar de aprender.

# ACTIVIDADES

A1

## PSICÓLOGO

por Mario Sánchez-Cortés Macías

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 5-15 minutos.

**MATERIALES NECESARIOS:** Ninguno.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Un estudiante plantea preguntas y el resto de la clase responde.

### OBJETIVOS

- Practicar las oraciones interrogativas cerradas.
- Reactivar el vocabulario relacionado con la indumentaria, el aspecto físico, la personalidad o los gustos, entre otros.
- Conocer en mayor profundidad a toda la clase.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Un estudiante debe salir del aula unos minutos. A continuación, se explica al resto del alumnado la «enfermedad» que toda la clase tiene en común (normalmente, la primera vez consiste en ser la persona que se encuentra a la derecha). Una vez expuesta, el estudiante ausente vuelve a entrar en el aula y plantea preguntas cerradas a cada persona del círculo con el objetivo de descubrir qué le sucede a todo el grupo.

Si dicha persona logra identificar el problema y desarrollarlo correctamente, se inicia una nueva ronda con otro estudiante y otra «enfermedad». Si bien es el propio estudiante quien debe adivinar qué ocurre, la persona encargada de la clase puede ofrecer algunos consejos para facilitar el desarrollo del juego, como recomendar que plantee la misma pregunta a todo el grupo o que se centre en el aspecto físico (para la primera ronda).



Actividad: Psicólogo 1/1

A1  
A2

## CLASE DE DIBUJO

por Elisa Caamaño Lado

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 30 minutos.

**MATERIALES NECESARIOS:** Papel en horizontal y bolígrafo.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Puede hacerse con toda la clase o en grupos más reducidos.

### OBJETIVOS

- Repasar vocabulario.
- Practicar adverbios de lugar.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Partimos de una hoja en blanco. Los alumnos no pueden ver el dibujo del compañero, solo el suyo. Para empezar, debería decir una idea el profesor y después son los alumnos los que tienen que hablar y participar en las ideas (por ejemplo: dibujad una casa a la izquierda del papel). A partir de ahí son ellos los que deciden todo lo que hay en el interior y alrededor de la casa. Tienen que utilizar todo el vocabulario que sepan, incluso si no es vocabulario relacionado con la casa, por ejemplo, una bicicleta, un árbol, pájaros...

El profesor debe hacer su propio dibujo para comprobar después con todos. Finalmente se enseñan todos los dibujos a ver si todos han entendido el vocabulario y la posición de las cosas con respecto a la casa.



Actividad: Clase de dibujo 1/1

**JUEGOS DE CARTAS TRADICIONALES**

por Neus Salvadó Garriga

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 30 minutos por grupo.**MATERIALES NECESARIOS:** Baraja española.**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Grupos pequeños de 4-5 alumnos.**OBJETIVOS**

- Entrar en contacto con elementos culturales desconocidos, en este caso, la baraja española.
- Mejorar el dominio de los numerales.
- Empezar a conocer los imperativos a través de las instrucciones.

**EXPLICACIÓN/DESARROLLO**

Para empezar, presentaremos la baraja española y trabajaremos el léxico concreto, con la ayuda de una lista de vocabulario previamente preparada. Después, explicaremos el juego de cartas que hemos escogido, en este caso 'el mentiroso', porque es fácil de entender, rápido de jugar y cuenta con una versión para cartas de póker, por lo que es posible que algunos alumnos lo conozcan.

En este juego, el objetivo final es ser el primero en quedarse sin cartas. Para conseguirlo, una vez se haya repartido toda la baraja cada jugador deberá ir dejando cartas en un montón en la mesa, informando a los demás de qué cartas son. Serán los demás jugadores los que decidan si dice la verdad o no. En caso de que uno de los otros jugadores no confíe en el que ha dejado las cartas en el montón, dirá 'mientes' o 'mentiroso' y estas se girarán y si el primer jugador ha mentido se quedará todas las cartas del montón. En el caso contrario, será el que ha acusado de mentiroso al compañero quien se llevará las cartas. Hay que tener en cuenta que las cartas que se dejan en una misma tirada deben ser del mismo número y que el jugador siguiente solo puede tirar cartas que sean del mismo número o superior a las anteriores (o al menos eso debe decirse).

Dependiendo del tiempo podemos jugar más o menos partidas o modificar las normas para hacer más llevadera la partida si se alarga demasiado, usando elementos como el descarte opcional, en el que, si un jugador tiene los cuatro palos de un mismo número, puede enseñárselos a sus compañeros y retirarlos de la partida.

**LA BARAJA ESPAÑOLA: VOCABULARIO**

Completa las tablas con el vocabulario que aparecerá en la explicación sobre la baraja española. Los espacios en blanco son para añadir otras dudas léxicas que aparezcan a lo largo de la clase.

El mentiroso - <i>Le menteur</i>	
¡Mientes!	<i>Tu mens !</i>
¡Mentiroso/a!	<i>Menteur/se !</i>
Paso	<i>Je passe</i>
Turno	<i>Tour</i>
Baraja	<i>Jeu de cartes</i>

Cartas - <i>Cartes à jouer</i>	
Sota	<i>Valet</i>
Caballero	<i>Chevalier</i>
Rey	<i>Roi</i>
As	<i>As</i>

Palos - <i>Enseignes</i>	
Copas	<i>Coupes</i>
Oros	<i>Deniers</i>
Bastos	<i>Bâtons</i>
Espadas	<i>Épées</i>

## EL DOMINÓ SANITARIO

por Natalia Sáez Fernández

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 20-30 minutos.

**MATERIALES NECESARIOS:** Fichas (anexo).

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Parejas.

### OBJETIVOS

- Dar consejos y recomendaciones.
- Adquirir el léxico de las enfermedades.
- Hablar de síntomas.

### CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

**LÉXICOS:** vocabulario de los síntomas/enfermedades:

- Tener + frío, calor, fiebre, náuseas, diarrea, gripe, tos o dolor de (+ parte del cuerpo).
- Estar + cansado/a, resfriado/a, enfermo/a, mareado/a o estresado/a
- Doler + parte del cuerpo.

**GRAMATICALES:**

- Verbo *estar* y *tener* en presente de indicativo.
- Perífrasis de infinitivo para consejos/recomendaciones:
  - Tener que + infinitivo
  - Recomendar + infinitivo
  - Poder + infinitivo
  - Deber + infinitivo (Deberías...)

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

En primer lugar, el profesor repartirá las fichas del dominó y les explicará a los alumnos que, en cada ficha, aparece un síntoma y tienen que buscar el consejo adecuado (todo reforzado con imágenes para facilitar la comprensión). Las perífrasis verbales de las fichas de los consejos estarán en otro color para que los alumnos vayan familiarizándose con estas estructuras verbales.

Una vez acabado el dominó, se explica que esas estructuras verbales son las que deben utilizar para dar consejos o recomendaciones.

## ¿Jugamos al dominó sanitario?

<p><b>Deberías utilizar</b> muletas</p>  <p>Tengo dolor de cabeza y estoy mareada....</p> 	<p><b>Te recomiendo</b> tomar ibuprofeno</p>  <p>Tengo frío, estoy resfriada...</p> 	<p><b>Puedes beber</b> una infusión</p>  <p>Me duele la rodilla...</p> 
<p><b>Deberías guardar</b> reposo</p>  <p>Estoy cansado...</p> 	<p><b>Tienes que</b> descansar un poco</p>  <p>El chico tiene fiebre y gripe...</p> 	<p><b>Le recomiendo</b> ponerse el termómetro</p>  <p>A la mujer le duele el dedo, se ha cortado...</p> 

Los iconos están creados por Freepik, Shmai, Flat Icons, Smashicons o Vitaly Gorbachev extraídos de [www.flaticon.com](http://www.flaticon.com)

**Puede ponerse una tirita**




---

Tenemos tos...



**Podéis tomar jarabe para la tos**




---

La chica va a vomitar, tiene náuseas...



**Le recomiendo beber mucha agua**




---

Estoy estresada...



**Deberías hacer ejercicios de relajación**




---

Si estáis enfermos,...



**Tenéis que ir al médico**




---

Los niños tienen diarrea...

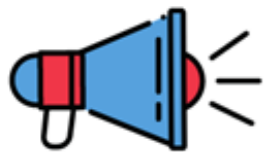


**Les recomiendo comer arroz blanco**




---

Me duele el tobillo, me lo he roto...

**PARA DAR CONSEJOS / RECOMENDACIONES:**

- Tener que + infinitivo
- Recomendar + infinitivo
- Poder + infinitivo
- Deberías + infinitivo

**Deberías utilizar muletas**





---

Tengo dolor de cabeza y estoy mareada...




**Me duele el tobillo, me lo he roto...**





---

**Les recomiendo comer arroz blanco**





---

**Tengo frío, estoy resfriada...**




**Tenéis que ir al médico**





---

Los niños tienen diarrea...




---

**Si estáis enfermos,...**



# Soluciones

**Tienes que descansar un poco**





---

El chico tiene fiebre y gripe...




**Estoy cansado...**





---

**Deberías guardar reposo**




**Le recomiendo ponerse el termómetro**





---

A la mujer le duele el dedo, se ha cortado...




**Puede ponerse una tirita**




---

Tenemos tos...



**Podéis tomar jarabe para la tos**




---

La chica va a vomitar, tiene náuseas...



**Estoy estresada...**




---

**Le recomiendo beber mucha agua**



**Deberías hacer ejercicios de relajación**




---

**Si estáis enfermos,...**



## PREGUNTAS ENLAZADAS CON CARTAS

por Gara López Bethencourt

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 30 min.

**MATERIALES NECESARIOS:** Cartas impresas + Guía de soluciones para el profesor.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Los alumnos se posicionan en un círculo, para que la dinámica sea más grupal. La actividad está pensada para un grupo reducido, entre 6 y 8 alumnos. Si se quiere hacer con un grupo más amplio, se puede aumentar el número de cartas.

### OBJETIVOS

- Conocer la forma que tienen las preguntas en español.
- Encontrar respuesta a las preguntas que se plantean.
- Repasar vocabulario de nivel A2 (comida, direcciones, números, ropa, saludos, etc.).
- Conocer vocabulario y preguntas que se utilizan en la vida cotidiana.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

El profesor cuenta con una guía de soluciones, para saber en qué orden van las preguntas y las respuestas. Debe coordinar la actividad y comprobar que todo sigue su orden.

Se trata de crear una especie de dominó entre preguntas y respuestas. Cada carta tiene una respuesta y una pregunta.

Se reparten todas las cartas entre los alumnos participantes. Cada uno coloca enfrente sus cartas para poder leerlas todas.

Comienza la persona que tenga la carta que pone "¡Hola! ¿qué tal?", y a partir de ahí se va creando la conversación.

La persona que tenga la respuesta a esta pregunta debe responder, y después hacer la pregunta que aparece en la misma carta.

El juego se termina cuando todos han utilizado sus cartas y, por lo tanto, han formulado sus preguntas y respuestas.

Sí, mucha hambre, me  
apetece un helado.

¡Hola! ¿Qué tal?



Bien, estoy bien.

Es la primera vez que  
te veo por aquí,  
¿cómo te llamas?

Soy Javier, soy nuevo en  
el barrio.

¿Sabes dónde hay un  
supermercado?



Tienes que cruzar la  
calle e ir a la izquierda.

¿En qué zona vives?



En la plaza, al lado de  
la frutería.

¿Te gusta ir al  
gimnasio? Estoy  
buscando a alguien  
que me acompañe.

No me gusta nada.  
Prefiero dar paseos en  
bicicleta.

¿Te gustaría venir  
conmigo?



Sí, claro, me gusta  
probar cosas nuevas.

¿Qué mal tiempo hace  
hoy! No para de  
llover.



Sí, tienes razón. Aquí  
suele llover a menudo.

¿De dónde eres?

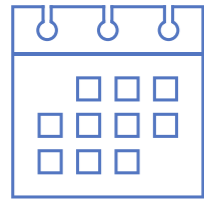
Vengo de las Islas  
Canarias.

¿Tú eres de Santiago  
de Compostela?



Sí, nació en Galicia.

¿Cuántos años tienes?



22 años.

¿Tú de qué año eres?

Nací en 1997.

¿Y te sientes bien aquí?



Mañana no puedo, me voy de viaje a Tenerife.

¿Qué me recomiendas llevar en la maleta?



Camisetas de manga corta, faldas y crema solar. Hace mucho calor.

¿Hasta cuándo estarás?



Volveré el sábado.

¿Quién es esa chica?

Sí, aunque desde ayer me siento un poco enfermo.

¿Conoces a alguien que pueda ayudarme?

Mi hermano es médico, podría ayudarte.

¿Qué síntomas tienes?



Tengo fiebre y dolor de barriga.

¿Puedes darme su número de teléfono?



Es Julia, mi vecina de arriba.

¿Tienes mascotas?

Tengo un perro, se llama Toby. Hoy tengo un cumpleaños.

¿Sabes alguna receta para el postre?



Puedes hacer una tarta de queso.

¿De quién es el cumpleaños?



Claro, 670435621.

¿De quién es ese libro?



Es de Hemingway. Esta tarde dan un documental sobre él.

¿Te interesa?



No me interesa demasiado, prefiero las películas.

¿Quieres venir mañana al cine?

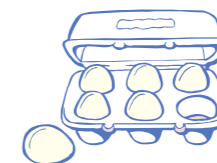


De mi primo Lucas, cumple 17 años.

¿Qué ingredientes necesito para la tarta?

Leche, huevos, queso y galletas.

¿Qué es eso que llevas?



Es una cámara de fotos, la fotografía me encanta.

¿Cuál es tu hobby?





Me gusta mucho la escalada.

¿Sabes a qué hora abre la farmacia?



Pienso que sobre las 10 de la mañana.

¿Qué estás escuchando?



Escucho Coldplay, es mi grupo de música favorito.

¿Cuál es el tuyo?

La conozco desde hace tres años.

¿Sabes hablar francés?



Estoy aprendiendo, pero sé hablar alemán.

¿Has estado en Berlín?



No, de Alemania he estado en Múnich.

¿Por qué llevas gafas?



Me gusta Taylor Swift y también la música clásica.

¿Tocas algún instrumento?

Sí, toco el violín y el piano.

Qué ojos tan bonitos, ¿de qué color son?



Son verdes, como los de mi abuela.

¿A qué te dedicas?

Tengo miopía.

¿Tienes hambre?

Soy ingeniero.

¿A dónde vas?



Voy a visitar a mi amiga Carmen.

¿Sabes que autobús tengo que coger para ir al centro?

La línea 4 en dirección a la playa.

¿Cuánto tiempo hace que la conoces?



Todas las imágenes tienen permiso de uso y se han obtenido de [www.canva.com](http://www.canva.com)

## GUÍA DE SOLUCIONES PARA EL PROFESOR

1.	Sí, mucha hambre, me apetece un helado.	¡Hola! ¿Qué tal?
2.	Bien, estoy bien.	Es la primera vez que te veo por aquí, ¿cómo te llamas?
3.	Soy Javier, soy nuevo en el barrio.	¿Sabes dónde hay un supermercado?
4.	Tienes que cruzar la calle e ir a la izquierda.	¿En qué zona vives?
5.	En la plaza, al lado de la frutería.	¿Te gusta ir al gimnasio? Estoy buscando a alguien que me acompañe.
6.	No me gusta nada. Prefiero dar paseos en bicicleta.	¿Te gustaría venir conmigo?
7.	Sí, claro, me gusta probar cosas nuevas.	¡Qué mal tiempo hace hoy! No para de llover.
8.	Sí, tienes razón. Aquí suele llover a menudo.	¿De dónde eres?
9.	Vengo de las Islas Canarias.	¿Tú eres de Santiago de Compostela?
10.	Sí, nací en Galicia.	¿Cuántos años tienes?
11.	22 años.	¿Tú de qué año eres?
12.	Nací en 1997.	¿Y te sientes bien aquí?
13.	Sí, aunque desde ayer me siento un poco enfermo.	¿Conoces a alguien que pueda ayudarme?
14.	Mi hermano es médico, podría ayudarte.	¿Qué síntomas tienes?
15.	Tengo fiebre y dolor de barriga.	¿Puedes darme su número de teléfono?
16.	Claro, 670435621.	¿De quién es ese libro?
17.	Es de Hemingway. Esta tarde dan un documental sobre él.	¿Te interesa?
18.	No me interesa demasiado, prefiero las películas.	¿Quieres venir mañana al cine?
19.	Mañana no puedo, me voy de viaje a Tenerife.	¿Qué me recomiendas llevar en la maleta?

20.	Camisetas de manga corta, faldas y crema solar. Hace mucho calor.	¿Hasta cuándo estarás?
21.	Volveré el sábado.	¿Quién es esa chica?
22.	Es Julia, mi vecina de arriba.	¿Tienes mascotas?
23.	Tengo un perro, se llama Tobi. Hoy tengo un cumpleaños.	¿Sabes alguna receta para el postre?
24.	Puedes hacer una tarta de queso.	¿De quién es el cumpleaños?
25.	De mi primo Lucas, cumple 17 años.	¿Qué ingredientes necesito para la tarta?
26.	Leche, huevos, queso y galletas.	¿Qué es eso que llevas?
27.	Es una cámara de fotos, la fotografía me encanta.	¿Cuál es tu hobby?
28.	Me gusta mucho la escalada.	¿Sabes a qué hora abre la farmacia?
29.	Pienso que sobre las 10 de la mañana.	¿Qué estás escuchando?
30.	Escucho Coldplay, es mi grupo de música favorito.	¿Cuál es el tuyo?
31.	Me gusta Taylor Swift y también la música clásica.	¿Tocas algún instrumento?
32.	Sí, toco el violín y el piano.	Qué ojos tan bonitos, ¿de qué color son?
33.	Son verdes, como los de mi abuela.	¿A qué te dedicas?
34.	Soy ingeniero.	¿A dónde vas?
35.	Voy a visitar a mi amiga Carmen.	¿Sabes que autobús tengo que coger para ir al centro?
36.	La línea 4 en dirección a la playa.	¿Cuánto tiempo hace que la conoces?
37.	La conozco desde hace tres años.	¿Sabes hablar francés?
38.	Estoy aprendiendo, pero sé hablar alemán.	¿Has estado en Berlín?
39.	No, de Alemania he estado en Múnich.	¿Por qué llevas gafas?
40.	Tengo miopía.	¿Tienes hambre?

## REPASAMOS EL PASADO CON LUCES DE BOHEMIA

por Neus Salvadó Garriga

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 50 minutos (una hora de clase entera).

**MATERIALES NECESARIOS:** Pizarra digital con conexión a Internet.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Clase entera.

### OBJETIVOS

- Presentar brevemente a Ramón María del Valle-Inclán, su obra de teatro *Luces de Bohemia* y el contexto histórico de su creación.
- Repasar los diferentes tiempos verbales del pasado trabajándolos en contexto.
- Practicar la comprensión oral viendo un pequeño fragmento de la obra de teatro.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Para empezar, presentaremos con la ayuda de un PowerPoint el autor, la obra y su contexto histórico. Después, veremos un fragmento de la obra, acompañándola con una transcripción, y haremos el ejercicio de repaso, que consiste en identificar y clasificar los tiempos del pasado que aparecen en el texto. Finalmente, corregiremos el ejercicio entre toda la clase.



## RAMÓN MARÍA DEL VALLE-INCLÁN

- Nace en Villanueva de Arosa el 28 de octubre de 1866 y murió en Santiago de Compostela el 5 de enero de 1936.
- Es uno de los principales autores del modernismo español.
- Se dedica a diversos géneros literarios, entre ellos la novela, el teatro, la crónica y la poesía.

- Critica a la España de los años 20 del siglo pasado.
- Explica la historia de un autor fracasado que debe enfrentarse al mundo ya viejo y ciego, probablemente inspirado en un amigo de Valle-Inclán.
- Aparecen personajes reales de la época, ya sea citados directamente, como Rubén Darío, o bajo pseudónimos, como el propio autor.

### Obra de teatro

<https://www.youtube.com/watch?v=wj9Cg4k8j2M> (minuto 01:07:00)

### LUCES DE BOHEMIA

**EL MINISTRO:** Espera, no te vayas, Máximo. Ya que **has venido**, hablemos. Tú resucitas toda una época de mi vida, acaso la mejor. ¡Qué lejana! **Estudiábamos** juntos. **Vivíais** en la calle del Recuerdo. **Tenías** una hermana. De tu hermana **anduve** yo enamorado. **¡Por ella hice versos!**

**MAX:** ¡Calle del Recuerdo, ventana de Helena, la niña morena que asomada **vi!**  
¡Calle del Recuerdo rondalla de tuna, y escala de luna

que en ella **prendí!**

**EL MINISTRO:** ¡Qué memoria la tuya!  
¡Me dejas maravillado! ¿Qué **fue** de tu hermana?

**MAX:** Entró en un convento.

**EL MINISTRO:** ¿Y tu hermano Alex?

**MAX:** ¡Murió!

**EL MINISTRO:** ¿Y los otros? ¡Érais muchos!

**MAX:** ¡Creo que todos **han muerto!**





### ENVASES METÁLICOS

Latas de conservas y bebidas, bandejas de aluminio, aerosoles, tapones metálicos de botellas y tapas de los frascos.

### BRIKS

Briks de zumos, leche, vino, batidos, caldos, gazpacho, etc.

### ENVASES DE PLÁSTICO

Botellas de agua, refrescos y leche. Productos de limpieza. Geles de baño, colonias y champú. Bolsas de congelados. Tarrinas de mantequilla y yogures. Bandejas de corcho blanco, envoltorios de plástico, bolsas de aperitivos y golosinas y las bolsas de plástico.

**CONTENEDOR AMARILLO** para reciclar plásticos, latas y envases

## CONTENEDORES DE RECICLAJE EN ESPAÑA

### ENVASES DE CARTÓN

Todos los envases de cartón que usamos se pueden reciclar: cajas de galletas, de cereales, de zapatos, de productos congelados, hueveras de cartón, etc.

### TODO TIPO DE PAPEL

Periódicos, libros, revistas y bollos de papel.

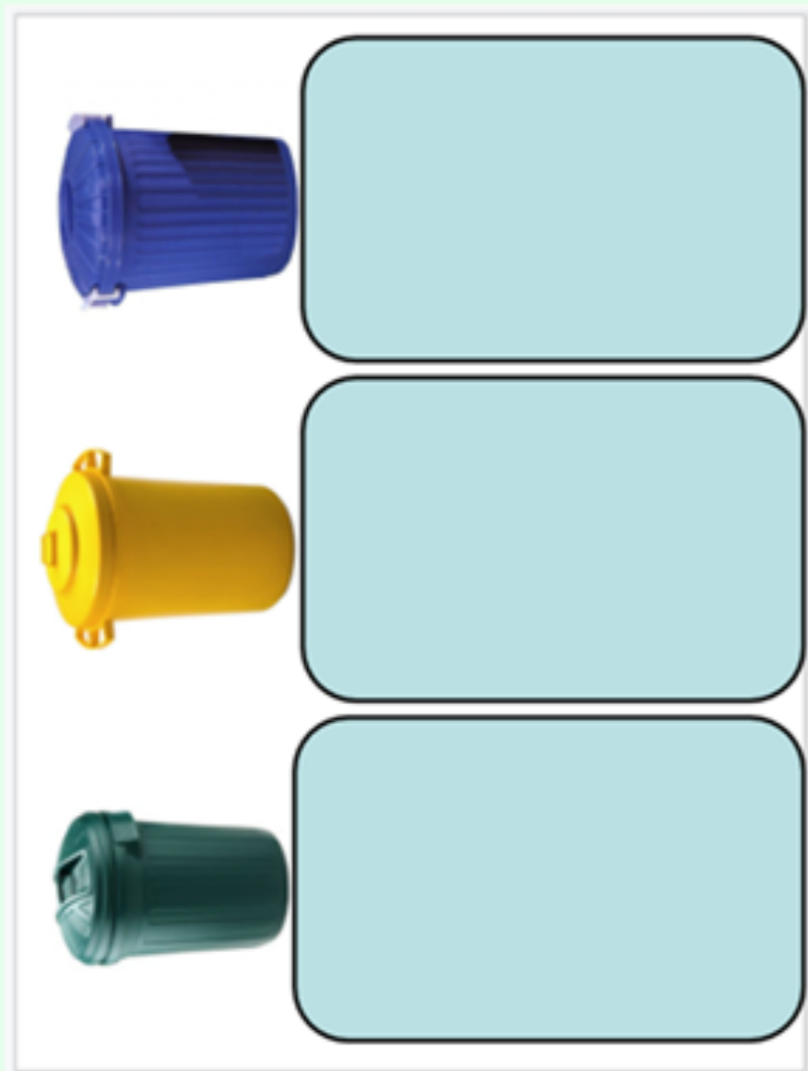
**CONTENEDOR AZUL** para reciclar papel y cartón.

### ENVASES DE VIDRIO

Aquí puedes depositar cualquier botella de vidrio, los frascos de cosmética y de colonia. También las tarras de mermelada y de conservas.

**CONTENEDOR VERDE** para reciclar los envases de vidrio/cristal

¿A qué contenedor va?



	
Una barqueta de plástico	Un tarro de cristal
	
Una caja de cartón	Un brick de zumo
	
Una lata de refresco	Una lata de conservas

	
Un periódico	Un vaso de plástico
	
Un cartón de huevos	Una botella de vino
	
Un tubo de pasta de dientes	Una tapa de metal
	
Una revista	Una botella de detergente

**A2  
B1**

**LA CONSULTA MÉDICA Y LA INTERCULTURALIDAD**

por Miriam Suárez Marín

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 50-60 minutos.

**MATERIALES NECESARIOS:** Fotocopias con posibles situaciones reales.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Se utilizará la lluvia de ideas y las simulaciones.

**OBJETIVOS**

- Conocer el vocabulario relacionado con la salud y el médico.
- Trabajar situaciones reales dentro de centro médicos.
- Conocer otras culturas y compararlas.

**EXPLICACIÓN/DESARROLLO**

Esta actividad tiene dos funciones: por un lado, conocer el vocabulario relacionado con la salud, partes del cuerpo, hospital, etc., así como conocer el procedimiento que hay que seguir para ir al médico en España: pedir una cita médica, ir al médico y a la farmacia; por otro lado, trabajar mediante simulaciones de situaciones reales en centros médicos, ambulatorios, etc.

Debido a que se trata de una actividad bastante completa, en lo que a vocabulario se refiere, y a que se necesita saber desenvolverse en la consulta médica, sería conveniente realizarla lo más tarde posible para que la actividad se lleve a cabo con el mayor éxito posible.

**Etapas:**

1. Se empezará repasando el vocabulario sobre las partes del cuerpo, las formas de expresar el dolor, los síntomas, los tipos de enfermedades y medicamentos, etc.
2. A continuación, se explicará el funcionamiento del sistema sanitario español de forma general (tarjeta sanitaria, receta médica, seguridad social, etc.)
3. Seguidamente se entregarán fotocopias con situaciones reales y los alumnos se dividirán en grupos de cuatro o cinco y tendrán que improvisar. Cada uno tendrá un papel diferente: un paciente, un médico, un farmacéutico y una persona que se encargue de la administración del centro.

### Ejemplos de situaciones:

- No tienes tarjeta sanitaria y tienes que explicárselo al doctor y buscar una solución.
- Tu religión no permite realizar operaciones y tú necesitas ser operado urgentemente. El médico tiene que explicarte el problema.
- El médico se encuentra ante una pareja cuyo hombre no deja expresarse a la mujer. El médico intenta explicarle al hombre que necesita la información directamente de la persona afectada.



A2  
B1

### Mi ALMA GEMELA

por Miriam Suárez Marín

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 50/60 min.

**MATERIALES NECESARIOS:** Hojas con la información a partir de la cual tienen que crear la historia.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Individual.

#### OBJETIVOS

- Repasar vocabulario aprendido.
- Utilizar diferentes conectores y tiempos verbales.

#### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

De forma individual se repartirán fotocopias con la información con la que los alumnos tienen que crear una historia.

Al tratarse de una actividad que se basa en encontrar a nuestra alma gemela, los apartados serán los siguientes: **carácter, profesión, pasatiempos, cosas que no nos gustan/queremos cambiar...**

A partir de esta información, el alumno tiene que escribir una historia en la que se reflejen las características que aparecen en la fotocopia.

Una vez que todos los alumnos tengan redactada la actividad, de uno en uno leerán en voz alta la historia que han inventado y el resto de los alumnos tendrán que estar atentos para saber si se trata de su alma gemela.

Cuando un alumno piense que la historia que acaba de leer su compañero se corresponde con las características de su fotocopia, levantará la mano y dirá que piensa que es su alma gemela y leerá su historia para demostrarlo.





**ANTONIO MACHADO, POETA ESPAÑOL**

Claudia Escalada Anta

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 100 minutos (dos horas de clase).**MATERIALES NECESARIOS:** La ficha de la actividad impresa, boli, papel y rotuladores (opcional).**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Trabajo de manera individual.**OBJETIVOS**

- Trabajar la competencia lingüística: la cultura española, a través de la figura de Antonio Machado y sus poemas; y la gramática, con el uso del pretérito indefinido.
- Trabajar la competencia artística.

**EXPLICACIÓN/DESARROLLO**

Realizar los ejercicios en el orden propuesto, siguiendo las instrucciones que aparecen en ellos.

Antes de comenzar a trabajar con cada poema, habría que aclarar las dudas de vocabulario que pudieran tener los alumnos o permitirles consultar el diccionario.

En el primer ejercicio sobre el poema "Retrato", es el profesor quien debe dictar las palabras que faltan en el extracto. La solución se puede ver en el siguiente ejercicio.

En la actividad sobre el poema "Noche de verano", las palabras en negrita se encuentran bajo los efectos de la figura literaria del hipérbaton. Sería conveniente explicárselo a los alumnos, para evitar que crean que ese es el orden de las palabras en las frases del lenguaje corriente.

**ANTONIO MACHADO, POETA ESPAÑOL**Imagen: <http://cgtaeducacion.org/retrato-de-antonio-machado/>**Algunos datos biográficos**

Completa las informaciones sobre la vida de Antonio Machado utilizando el pretérito indefinido de los siguientes verbos:

Antonio Machado \_\_\_\_\_ (nacer) en Sevilla en 1875.  
 \_\_\_\_\_ (trasladarse) a Soria, una pequeña ciudad de Castilla y León, en 1907. Esta ciudad le \_\_\_\_\_ (inspirar) para componer su obra principal, los poemas *Campos de Castilla*.



La provincia de **Soria**, en la Comunidad Autónoma de **Castilla y León**.



Soria en el siglo XX: una ciudad agrícola, austera pero viva.



Soria en la actualidad: una de las ciudades más vacías de España.

En 1909 Machado \_\_\_\_\_ (casarse) con Leonor Izquierdo. Él tenía 34 años y ella 15.

Los dos \_\_\_\_\_ (vivir) en París en el año 1910.

Leonor \_\_\_\_\_ (morir) en 1912.

En 1936 \_\_\_\_\_ (comenzar) la Guerra Civil española.

En 1939 Machado \_\_\_\_\_ (huir) de España. \_\_\_\_\_ (morir) ese mismo año en Colliure (Francia).

### Retrato\*

**Comprensión oral:** completa los espacios con las palabras que faltan en este poema, en el que Antonio Machado describe algunos momentos de su vida.

Mi \_\_\_\_\_ son recuerdos de una calle de Sevilla,  
y un huerto soleado donde madura el limonero;  
mi \_\_\_\_\_, veinte años en tierras de Castilla;  
mi \_\_\_\_\_, algunos casos que recordar no quiero.

**Ahora te toca a ti: utiliza esta estrofa de Machado para escribir tu mini autobiografía poética.**

Mi infancia son recuerdos de \_\_\_\_\_,  
y un \_\_\_\_\_ donde \_\_\_\_\_;  
mi juventud, \_\_\_\_\_ años en tierras de \_\_\_\_\_;  
mi historia, \_\_\_\_\_.



\*Soluciones en el siguiente ejercicio. Convendría imprimir los dos apartados del ejercicio sobre "Retrato" en dos caras diferentes, para evitar que los alumnos vean las respuestas del primer apartado.

## Noche de verano

Lee este poema de Antonio Machado. \*\*

Es una **hermosa noche de verano**.  
Tienen las **altas casas**<sup>1</sup>  
**abiertos los balcones**  
del **viejo pueblo** a la **ancha plaza**.  
En el **amplio rectángulo** desierto,  
bancos de piedra, evónimos y acacias simétricos dibujan  
sus **negras sombras** en la arena blanca.  
En el cénit, la luna, y en la torre,  
la esfera del reloj iluminada.  
Yo en este **viejo pueblo** paseando  
solo, como un fantasma.

¿Qué escenario te sugiere? Dibújalo en el siguiente recuadro.

\*\* Explicación de la figura literaria del hipébaton (**en negrita**), muy frecuente en los poemas, para evitar que los alumnos se confundan con el orden de las palabras en el lenguaje corriente.

## Caminante, no hay camino

Lee el siguiente poema de Antonio Machado. ¿Qué crees que quiere decir el poeta en estas líneas?

Caminante, son tus huellas  
el camino y nada más;  
Caminante, no hay camino,  
se hace camino al andar.  
Al andar se hace el camino,  
y al volver la vista atrás  
se ve la senda que nunca  
se ha de volver a pisar.  
Caminante no hay camino  
sino estelas en la mar.

Escucha la versión musical de *Caminante, no hay camino*, de Joan Manel Serrat.

### Sabías que...

Joan Manel Serrat es un cantautor español muy conocido. Ha puesto música a muchas composiciones de la poesía española, entre ellas, a varias de Antonio Machado y de Miguel Hernández, otro poeta español del siglo XX.

A2  
B1

## ¡IMITA AL ANIMAL!

por Tania Santana Bolaños

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 20-30 minutos.

**MATERIALES NECESARIOS:** Cartas de juego (Anexo I) y pizarra.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Se puede trabajar con toda la clase, en pequeños grupos o dividir la clase en dos grandes grupos.

### OBJETIVOS

- Trabajar el vocabulario de los animales y de las emociones y acciones.
- Fomentar el trabajo en equipo.
- Activar la agilidad mental, la imaginación y la capacidad de acción-reacción del alumno.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Esta actividad puede realizarse como una competición entre toda la clase o por grupos reducidos de tres o cuatro alumnos. La dinámica para la primera opción es la siguiente:

Los alumnos se dividirán en grupos de dos y se asignarán un nombre de grupo. Un jugador de cada grupo saldrá al frente de los demás para coger dos cartas que estarán divididas en dos categorías: los animales y las emociones o acciones. El objetivo de la actividad es que, tras haber elegido las dos cartas, el alumno imite al animal realizando la acción correspondiente o reproduciendo la emoción al mismo tiempo. El resto de jugadores debe adivinar tanto el animal como la emoción/acción que se imite. Si no se aciertan los dos, el punto no será válido. Responderá el primero que levante la mano y si la respuesta fuera incorrecta, le correspondería el turno al siguiente en haber levantado la mano. En el caso de que la respuesta fuera correcta, ese grupo se lleva el punto y sale a imitar el jugador que haya acertado.

El juego acaba cuando todos los alumnos hayan participado en las imitaciones.

ELEFANTE



ELEFANTE

CABALLO



CABALLO

MONO



MONO

PERRO



PERRO

RANA



RANA

PÁJARO



PÁJARO

ÁGUILA



ÁGUILA

CERDO



CERDO

GALLINA



GALLINA

VACA



VACA

CABRA



CABRA

BURRO



BURRO

LEÓN



LEÓN

MOSQUITO



MOSQUITO

GATO



GATO

CARACOL



CARACOL

COCODRILO



COCODRILO

GUSANO



GUSANO

SERPIENTE



SERPIENTE

CAMELLO



CAMELLO

OSO



OSO

PEZ



PEZ

RINOCERONTE



RINOCERONTE

OVEJA



OVEJA

TIBURÓN



TIBURÓN

TRISTE



TRISTE

FELIZ



FELIZ

ENFADADO



ENFADADO

TÍMIDO



TÍMIDO

LOCO



LOCO

ABURRIDO



ABURRIDO

CONFUSO



CONFUSO

ENAMORADO



ENAMORADO

BORRACHO



BORRACHO

NERVIOSO



NERVIOSO

CANSADO



CANSADO

ASUSTADO



ASUSTADO

IMPACIENTE



IMPACIENTE

SONÁMBULO



SONÁMBULO

VULGAR



VULGAR

BAILANDO



BAILANDO

CON GANAS  
DE HACER PIS



CON GANAS  
DE HACER PIS

CELOSO



CELOSO

GRACIOSO



GRACIOSO

JUGANDO  
AL TENIS



JUGANDO  
AL TENIS

EMOCIONADO



EMOCIONADO

COQUETO



COQUETO

HAMBRIENTO



HAMBRIENTO

SORPRENDIDO



SORPRENDIDO

FRUSTRADO



FRUSTRADO

A2  
B1

## EL MUNDO A TRAVÉS DE UNA VENTANA

por M.<sup>a</sup> Jesús López Martín

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 50 minutos si se utiliza como actividad de escritura creativa. Si solamente se quiere emplear como actividad de repaso de vocabulario bastarán 10 minutos.

**MATERIALES NECESARIOS:** Web "WindowSwap" o si no se dispone de un ordenador y proyector en el aula, puede sustituirse por fotografías impresas.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Grupos de 2.

### OBJETIVOS

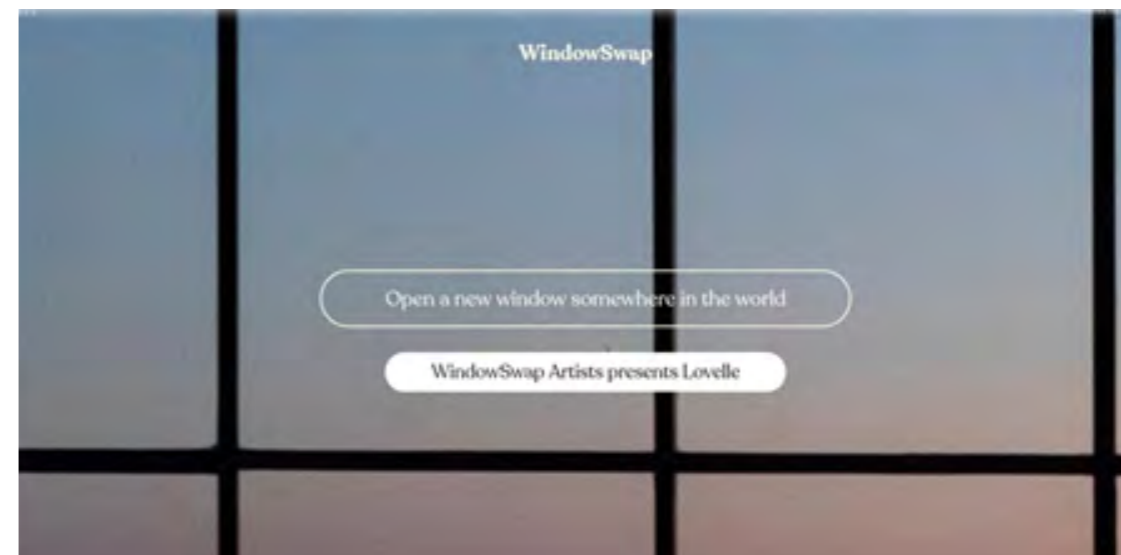
- Practicar la expresión oral.
- Repasar el léxico de la descripción (tanto de las personas como de los lugares).
- Utilizar correctamente el presente.
- Potenciar la imaginación.
- Emplear los verbos "ser", "estar", "haber» y "tener», profundizando en la diferencia entre estos.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Se presentará al alumnado la web (permite ver y escuchar a través de las ventanas de personas de diferentes partes del mundo). A continuación, por grupos de dos, escogerán la ventana que más les guste. Una vez que la seleccionen, deberán imaginarse qué persona vive allí (descripción física y de personalidad) y dónde (descripción de lo que ven en la imagen usando adjetivos y vocabulario de la casa/ciudad). Cuando terminen, haremos una puesta en común de sus descripciones y se les realizará una última pregunta: "¿Por qué creéis que esa persona vive allí?".

## WINDOWSWAP

Es una web que te permite ver y escuchar a través de las ventanas de personas de diferentes partes del mundo.



### ¿Como podemos utilizar esto en el aula?

En mi caso, he trabajado:

- Descripciones (cómo es el lugar que están viendo, qué es lo que escuchan) **A2**
- Hipótesis (quién viviría ahí, con cuántas personas etc) **A2/B1**
- Vocabulario (vocabulario de la casa, de la ciudad, descripción física/personalidad...) **A2**
- Tiempos verbales **A2/B1**
- Creación de historias (escritura creativa) **B1**



Algunos ejemplos de las ventanas que nos podemos encontrar en la web.

A2  
B1

## PSICOLOGÍA

por Nerea Delgado Jimenéz

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** Adaptable a 50 minutos (depende de la rapidez de los alumnos).

**MATERIALES NECESARIOS:** No es necesario ningún material, aunque si el profesor/a desea tomar notas de las preguntas que se van haciendo para posteriormente comentarlas, se puede hacer sin problema.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Se puede hacer con la clase completa, incluso el mismo profesor/a puede unirse al círculo. Todos los alumnos (excepto aquél que salga voluntario) deben colocarse en círculo.

### OBJETIVOS

- Con esta actividad se busca practicar el vocabulario de la apariencia física o de la ropa mediante el uso de preguntas totales (sí/no), que dirá el voluntario. Por la parte de los demás, se practica la comprensión oral de este vocabulario.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Primero, todos se colocan en círculo (lo ideal es que se juegue de pie para ver bien la ropa de cada uno).

A continuación, se pide que algún alumno salga voluntario. Este deberá salir del aula mientras el resto piensa en un patrón que deberá adivinar (por ejemplo, responder como si fueran el compañero de su izquierda/derecha, como si todos fueran el profesor/a, un compañero en concreto, etc.).

Una vez decidido, el alumno puede volver a entrar y comienza a hacer las preguntas sobre la apariencia de los demás, dirigiéndose directamente hacia aquél al que le quiere preguntar (p. ej.: "María, ¿Tienes el pelo rizado?"; "Juan, ¿Tienes unos pantalones vaqueros?").

La ronda termina cuando el alumno que salió del aula adivina el patrón o se rinde. Se pueden hacer varias rondas con distintos voluntarios, según la rapidez de los alumnos para adivinar y del tiempo del que se disponga.

Si lo desea, el profesor puede anotar las preguntas que hacen los alumnos para que las apunten al final de la clase e ir corrigiendo la pronunciación y la formulación de las preguntas durante el juego.

A2  
B1

## EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON ANIMALES

por Paula Parra Martín

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 30 min.

**MATERIALES NECESARIOS:** Infografía *Vocabulario* y Fotocopia *Actividad introductoria*.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Lectura de la infografía: grupo grande. Fotocopia *Actividad introductoria*: individual o por parejas.

### OBJETIVOS

- Presentar el *input* al alumnado.
- Dar a conocer expresiones idiomáticas de animales.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

1. Leer la infografía *Vocabulario* donde se presentan las expresiones idiomáticas de los animales.
2. Resolver dudas de vocabulario.
3. Realizar la fotocopia *Actividad introductoria* de manera individual o por parejas.





# EXPRESIONES IDIOMÁTICAS CON ANIMALES



## TENER MEMORIA DE ELEFANTE

**Tener una memoria extraordinaria**

Debe tener memoria de elefante porque recuerda todos los números de teléfono.



## TENER MEMORIA DE PEZ

**Tener muy mala memoria**

Mi abuelo no se acuerda ni de mi nombre. Tiene memoria de pez.



## SENTIR MARIPOSAS EN EL ESTÓMAGO

**Cosquillas en el estómago que se sienten cuando estás enamorado/-a**

Cada vez que le veo me pongo muy nerviosa y siento mariposas en el estómago.



## REPETIR COMO UN LORO

**Persona que habla y repite mucho**

No paraba de repetir como un loro todo lo que decía su madre.



## SER UN GALLINA

**Persona cobarde y tímida**

¿Por qué eres tan gallina? Tienes miedo a la oscuridad y a los tiburones.



## SER UN GALLO / SER UN GALLITO

**Persona presuntuosa que actúa con chulería**

Los alumnos suspendieron el examen de lengua y se pusieron gallitos con la profesora porque no les había aprobado.



## SER UN/-A CERDO/-A

**Persona sucia o de modales groseros**

Su habitación está llena de platos sucios y ropa tirada por el suelo. ¡Es un cerdo!



## SER MÁS LENTO QUE UNA TORTUGA

**Ir muy lento/-a, despacio**

Siempre es el último en terminar el examen. Es más lento que una tortuga.



## LLEVARSE / ESTAR COMO EL PERRO Y EL GATO

**Llevarse muy mal. No tener una buena relación**

Patricia y Nuria se pelean por cualquier cosa. Están todo el día como el perro y el gato.



## A CABALLO REGALADO, NO LE MIRES EL DENTADO

**No hay que ser muy exigentes con las cosas que obtenemos gratuitamente**

No le gustaba nada el jersey que le habían regalado porque le picaba todo el cuerpo, pero a caballo regalado, no le mires el dentado.



## ESTAR HECHO UN TORO

**Estar muy fuerte o muy sano**

Mi abuela tiene 90 años y tiene una salud de hierro. Está hecha un toro.



## LÁGRIMAS DE COCODRILO

**Fingir dolor o tristeza**

Cuando se enteró de que te hizo sentir mal, soltó unas lágrimas de cocodrilo que nadie se creyó.



## TENER UNA VISTA DE ÁGUILA

**Darse cuenta de todo y de cada detalle**

Tiene vista de águila, encontró la tuerca de mi pendiente en un momento.



## HACER UN TIEMPO DE PERROS

**Hacer mal tiempo**

En invierno hace un tiempo de perros. Siempre está nublado y llueve mucho.



## SER UN PERRO

**Persona vaga y perezosa**

Ya son las 14 del mediodía y aún sigues en la cama. ¡Menudo perro eres!



## SER LA OVEJA NEGRA

**Persona de un grupo que es diferente al resto y a menudo considerada peor**

Yo lo suspendo todo y mis hermanos sacan muy buenas notas. Soy la oveja negra de la familia.



## ESTAR EN LA EDAD DEL PAVO

**Edad propia del comienzo de la adolescencia en que las personas tienen cambios de carácter y de comportamiento característicos**

—¡Me tiene harta! Al final le castigaré sin salir. —No vale la pena. Está en la edad del pavo.



## SER MONO/-A

**Persona o cosa de aspecto agradable**

De niña era muy mona. Su madre la vestía con unos conjuntos muy coloridos.



## SER BURRO/-A

**Persona ignorante, poco inteligente**

¡Pero qué burro eres: has escrito oveja con b!



## NO VER TRES EN UN BURRO

**No ver bien, tener problemas de visión**

Yo, si me quito las gafas, no veo tres en un burro.

## ACTIVIDAD INTRODUCTORIA

**Actividad 1.** Completa las siguientes oraciones con la expresión idiomática correcta. Conjuga los verbos en presente de indicativo, cuando sea necesario.

**estar en la edad del pavo – tener una vista de águila – ser un/-a gallina  
– tener memoria de pez – ser mono/-a – ser más lento/-a que una  
tortuga – ser un perro – ser burro/-a – lágrimas de cocodrilo –  
no ver tres en un burro**

1. Roberto.....porque no quiere meterse en el agua. Dice que está helada.
2. Laura hoy está muy .....con ese vestido azul.
3. Juan no tiene ganas de estudiar. No hace nada en todo el día.  
.....
4. Estás todo el día haciendo tonterías. Tienes 30 años y .....
5. ¡Hay que..... para no saber contestar una pregunta tan fácil!
6. Te lo he repetido mil veces y no lo has aprendido aún. ....
7. Con estas gafas yo ..... Tengo que ir al oculista.
8. Siempre se hace la víctima y llora con.....para que nadie la deje sola.
9. El agente del FBI -----, divisa (=apercevoir) cualquier enemigo por muy lejos que esté.
10. Cada vez que quedamos con ella tenemos que esperarla.....

**Actividad 2.** Completa las siguientes oraciones con el animal que conviene a cada expresión idiomática.

1. Repite como un ..... todo lo que le digo.
2. ¡Madre mía, Luis! ¿Cuánto hace que no te lavas? ¡Eres un .....!
3. Es solo una arañita. ¡No me seas ..... y ven aquí!
4. Es un ....., se cree que siempre tiene la razón y no es verdad.
5. Mis padres dicen que soy la ..... negra de la familia porque siempre saco malas notas y mis hermanos no.
6. No le digas que no te ha gustado el regalo. A ..... regalado, no le mires el dentado.
7. Estos dos se llevan fatal. Se llevan como el ..... y el .....
8. Pero qué fuerte te veo, estás hecho un .....
9. No te estreses. Si tiene esos cambios de humor es porque está en la edad del .....
10. Siento ..... en el estómago cada vez que pienso en ella y en su bonita sonrisa.
11. Carlos, ¿cómo has podido suspender ese examen? Eres un .....
12. Siempre te acuerdas de todo lo que te digo. Tienes memoria de.....



## SOLUCIONES

### Actividad 1

1. Roberto **es un gallina** porque no quiere meterse en el agua. Dice que está helada.
2. Laura hoy está muy **mona** con ese vestido azul.
3. Juan no tiene ganas de estudiar. No hace nada en todo el día. **Es un perro.**
4. Estás todo el día haciendo tonterías. Tienes 30 años y **estás en la edad del pavo.**
5. ¡Hay que **ser burro** para no saber contestar una pregunta tan fácil!
6. Te lo he repetido mil veces y no lo has aprendido aún. **Tienes memoria de pez.**
7. Con estas gafas yo **no veo tres en un burro.** Tengo que ir al oculista.
8. Siempre se hace la víctima y llora con **lágrimas de cocodrilo** para que nadie la deje sola.
9. El agente del FBI **tiene una vista de águila**, divisa cualquier enemigo por muy lejos que esté.
10. Cada vez que quedamos con ella tenemos que esperarla. **Es más lenta que una tortuga.**

### Actividad 2

1. Repite como un **loro** todo lo que le digo.
2. ¡Madre mía, Luis! ¿Cuánto hace que no te lavas? ¡Eres un **cerdo**!
3. Es solo una arañita. ¡No me seas **gallina** y ven aquí!
4. Es un **gallito/gallo**, se cree que siempre tiene la razón y no es verdad.
5. Mis padres dicen que soy la **oveja** negra de la familia porque siempre saco malas notas y mis hermanos no.
6. No le digas que no te ha gustado el regalo. A **caballo** regalado, no le mires el dentado.
7. Estos dos se llevan fatal. Se llevan como el **perro** y el **gato**.
8. Pero qué fuerte te veo, estás hecho un **toro**.
9. No te estreses. Si tiene esos cambios de humor es porque está en la edad del **pavo**.
10. Siento **mariposas** en el estómago cada vez que pienso en ella y en su bonita sonrisa.
11. Carlos, ¿cómo has podido suspender ese examen? Eres un **burro**.
12. Siempre te acuerdas de todo lo que te digo. Tienes memoria de **elefante**.

A2  
B1

## JUEGO MEMORY ANIMALES

por Paula Parra Martín

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** Entre 30 y 45 minutos.

**MATERIALES NECESARIOS:** Tarjetas con las imágenes + Tarjetas con las expresiones idiomáticas.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** En función del número de estudiantes, se crean dos o más *Memory*. No debe haber más de 5-6 estudiantes por grupo. Trabajo individual.

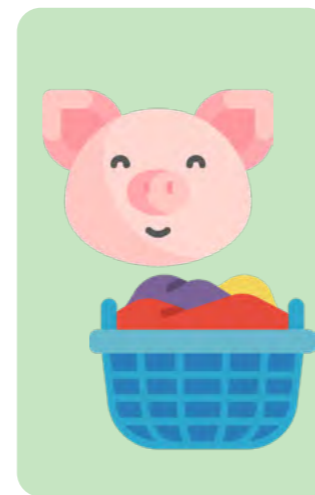
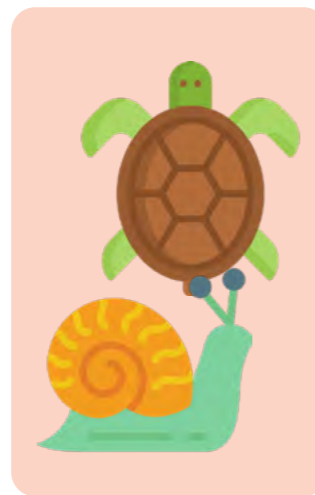
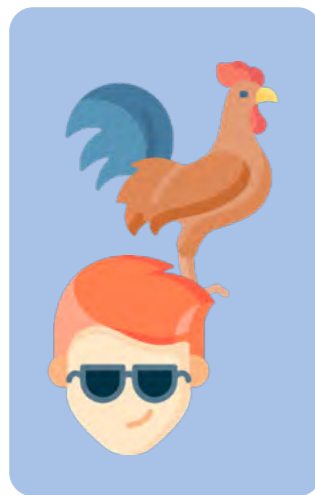
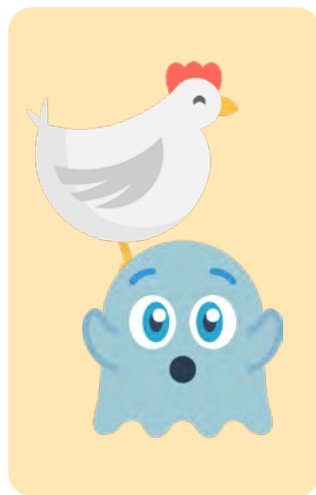
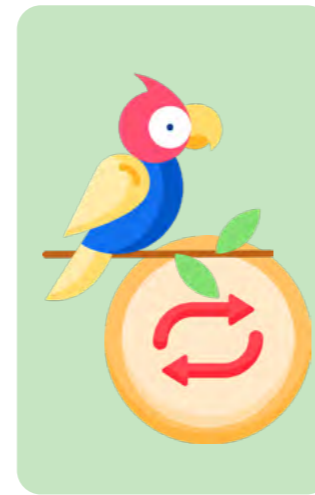
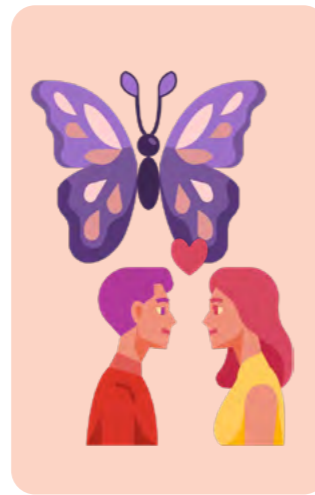
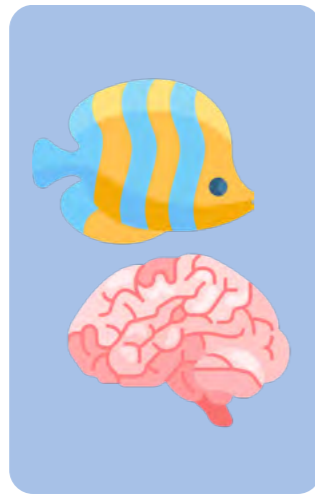
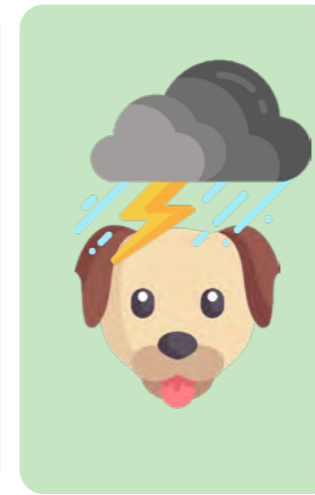
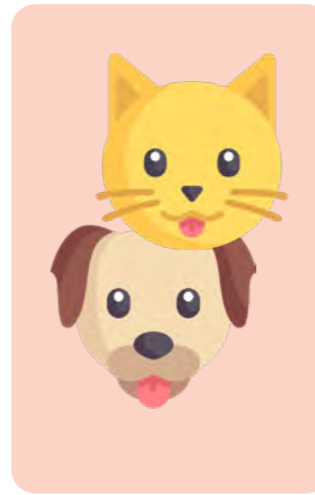
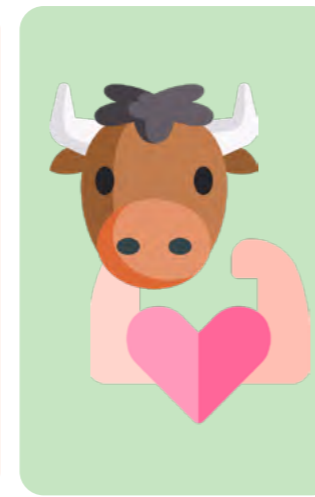
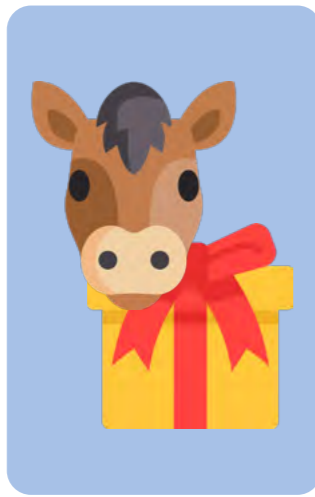
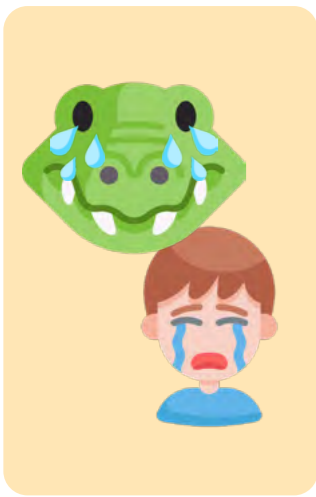
### OBJETIVOS

- Trabajar las expresiones idiomáticas a través de imágenes.
- Fomentar el desarrollo de la expresión oral.

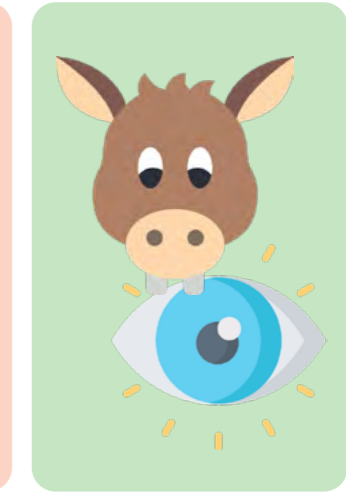
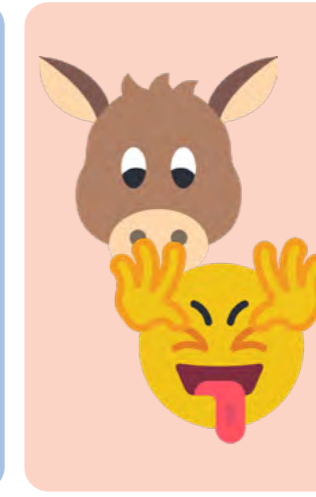
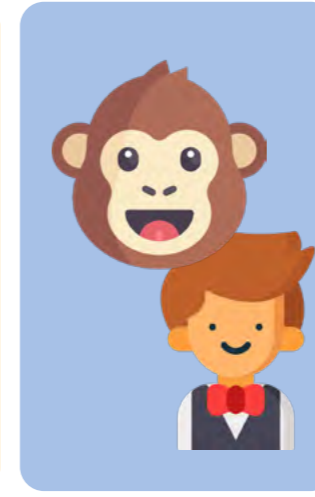
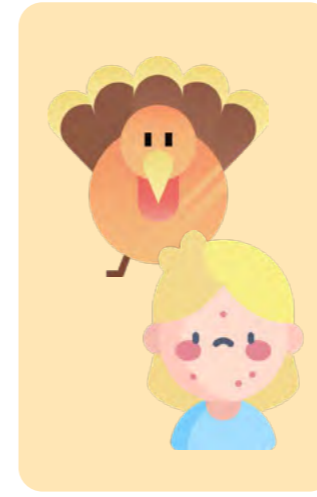
### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

1. Colocar todas las tarjetas boca abajo.
2. El primer jugador levanta dos tarjetas. Si coinciden las imágenes con la expresión idiomática, se las lleva y sigue levantando otras dos. Si por el contrario no coinciden, las vuelve a dejar en el mismo sitio boca abajo y pasa el turno al siguiente jugador.
3. Gana el que mayor número de parejas forme.





Actividad: Juego memory 2/4



SENTIR  
MARIPOSAS  
EN EL  
ESTÓMAGO

REPETIR  
COMO UN  
LORO

TENER  
MEMORIA DE  
ELEFANTE

TENER  
MEMORIA DE  
PEZ

SER UN GALLO  
/ SER UN  
GALLITO

SER MÁS  
LENTO QUE  
UNA  
TORTUGA

SER UN/-A  
CERDO/-A

SER UN  
GALLINA

ESTAR HECHO  
UN TORO

TENER UNA  
VISTA DE  
ÁGUILA

A CABALLO  
REGALADO  
NO LE MIRES  
EL DENTADO

LÁGRIMAS DE  
COCODRILO

Actividad: Juego memory 3/4

HACER UN  
TIEMPO DE  
PERROS

LLEVARSE  
COMO EL  
PERRO Y EL  
GATO

SER UN PERRO

SER LA OVEJA  
NEGRA

SER  
MONO/-A

NO VER TRES  
EN UN BURRO

ESTAR EN LA  
EDAD DEL  
PAVO

SER  
BURRO/-A

Imágenes sacadas de <https://www.flaticon.es>

Actividad: Juego memory 4/4

A2  
B1

## JUEGO TIME'S UP

por Paula Parra Martín

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** Entre 30 y 45 minutos.

**MATERIALES NECESARIOS:** Tarjetas con las expresiones idiomáticas + reloj de arena o cronómetro.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** En función del número de estudiantes, se crean dos o más Time's Up paralelos. Por ejemplo, si hay 18 estudiantes en el aula, se crean dos grupos. En cada grupo, se crean 3 equipos de 3 estudiantes.

### OBJETIVOS

- Interiorizar las expresiones idiomáticas.
- Trabajar la expresión e interacción oral.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

1. Los estudiantes deben escoger un color de tarjetas (azules o verdes).
2. Los miembros de cada equipo deben elegir quién será el que describirá la expresión idiomática para la primera ronda.
3. Luego, este jugador les debe describir la expresión idiomática que está escrita en la tarjeta dando una definición o explicando con pocas palabras.
4. El jugador puede pasar a otra tarjeta. Si no la adivinan, se pone la última en el montón. Cada turno dura 30 segundos.
5. Cuando pasen los 30 segundos, se debe pasar el mazo de cartas al equipo que sigue.
6. En la segunda ronda, los jugadores solo podrán utilizar una palabra para definir la expresión idiomática. En esta etapa, solo hay una oportunidad de adivinar la expresión, es decir, solo se puede utilizar una palabra. En caso de que los demás no la averigüen, deberán cambiar de tarjeta.
7. En la tercera ronda, el jugador deberá hacer sonidos y gestos para que los miembros de su equipo adivinen la expresión idiomática.

### Resumen:

Fase 1. Dar una definición o explicar con pocas palabras.

Fase 2. Usar una sola palabra.

Fase 3. Hacer ruidos y gestos.

Actividad: Time's up 1/3

NO VER TRES EN UN BURRO

SER BURRO/-A

SER MONO/-A

ESTAR EN LA EDAD DEL PAVO

Actividad: Time's up 3/3

REPETIR COMO UN LORO

SER MÁS LENTO QUE UNA TORTUGA

LÁGRIMAS DE COCODRILO

SER LA OVEJA NEGRA

SENTIR MARIPOSAS EN EL ESTÓMAGO

SER UN/-A CERDO/-A

ESTAR HECHO UN TORO

SER UN PERRO

TENER MEMORIA DE PEZ

SER UN GALLO / SER UN GALLITO

A CABALLO REGALADO, NO LE MIRES EL DENTADO

HACER UN TIEMPO DE PERROS

TENER MEMORIA DE ELEFANTE

SER UN GALLINA

LLEVARSE COMO EL PERRO Y EL GATO

TENER UNA VISTA DE ÁGUILA

Actividad: Time's up 2/3

## EL REFRANERO ESPAÑOL

por Sara de Miguel Rueda

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 1 semestre.

**MATERIALES NECESARIOS:** Ordenador o tableta, material de dibujo (cartulinas, rotuladores), proyector para la exposición oral (+ programas o aplicaciones para exponer).

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** El proyecto "El refranero español" es una práctica grupal en la que deberán investigar y representar refranes, proverbios o expresiones idiomáticas de la lengua española.

### OBJETIVOS

El objetivo general del trabajo es el acercamiento del alumnado a la lengua española a través de su propia investigación e interacción.

Hay varios objetivos específicos: practicar la expresión escrita y oral, desarrollar métodos efectivos de investigación y fomentar el trabajo en equipo.

Por último, el alumnado obtendrá como resultado el fruto de su propio trabajo: una recopilación de proverbios y refranes que supondrán un enriquecimiento de su vocabulario.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

El trabajo consta de cuatro etapas:

- Una primera etapa en la que el alumnado se distribuye en grupos (de 3 a 5) y se asignan los diferentes roles: investigador, moderador, ilustrador y divulgador. Es importante matizar que los roles se establecen para supervisar cada parte del proyecto, pero todos deben participar equitativamente en cada parte.
- En la segunda etapa, comienza el proyecto de investigación. Cada grupo deberá escoger al menos 1 refrán/expresión idiomática por persona, y podrán partir del castellano (buscando proverbios típicos de la lengua) o del francés (puede que utilicen expresiones en su L1 que quieren conocer en español).

A continuación, investigarán sobre el proverbio: cuál es su historia, qué significa, y... la parte más creativa: cómo pueden representarlo.

- En la tercera etapa, presentarán un proyecto escrito conjunto que constará de 4 partes:
  - El refrán o proverbio (en francés y en español)
  - El origen de la expresión (de dónde viene)
  - El significado de la expresión
  - El dibujo o caricatura, la representación, de la expresión española

El trabajo, claro, será presentado en español.

- La cuarta etapa será la etapa de difusión: En clase, cada grupo presentará su proyecto de manera oral, haciendo un pequeño resumen de sus búsquedas y el resultado final de su ilustración.

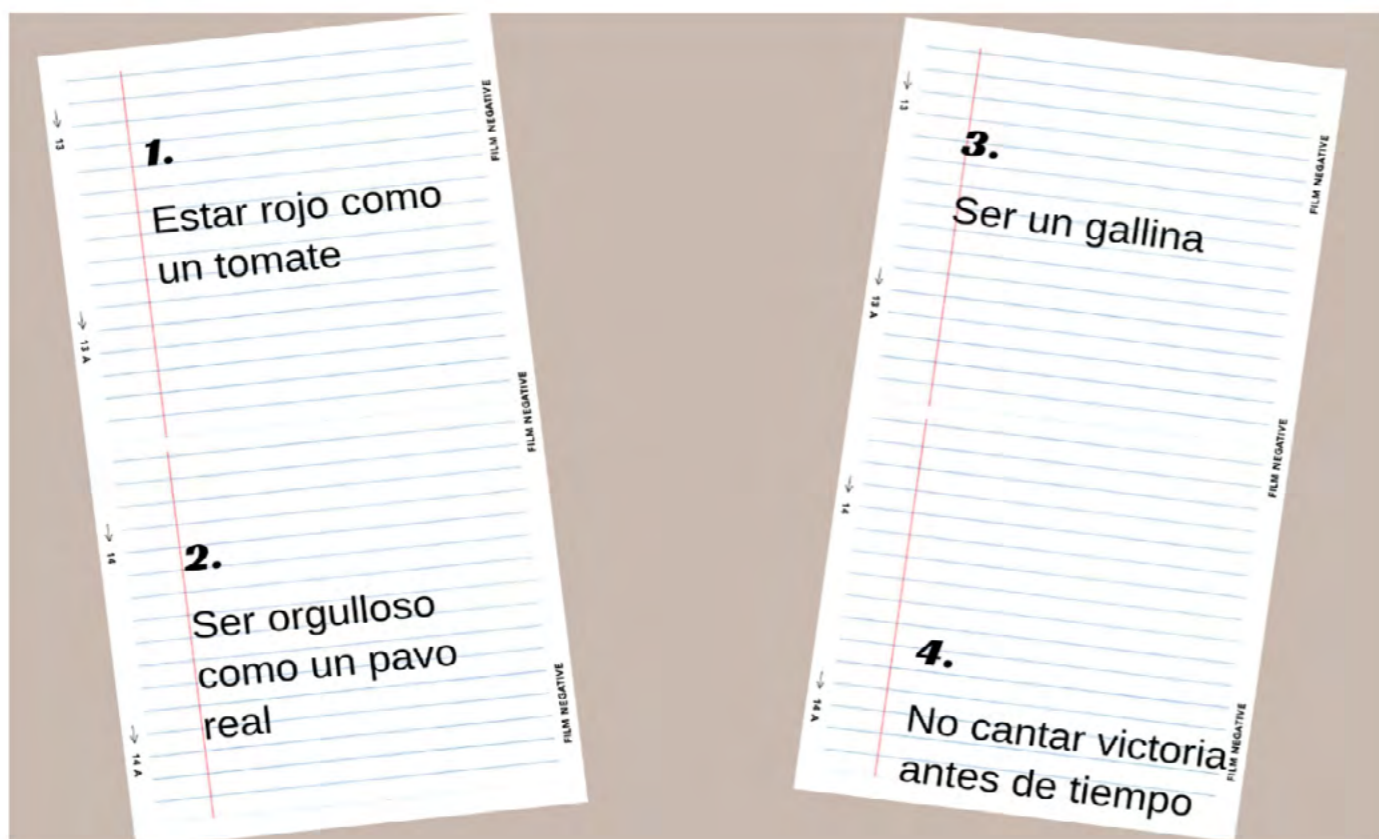
Al final, como punto extra, se hace una competición escolar para ver cuál es el mejor dibujo, y los ganadores reciben un premio (a elegir por el profesor).

Al terminar las exposiciones, el profesor recogerá en un **libro digital** todas las expresiones ilustradas, para que el alumnado tenga el resultado físico de su trabajo.

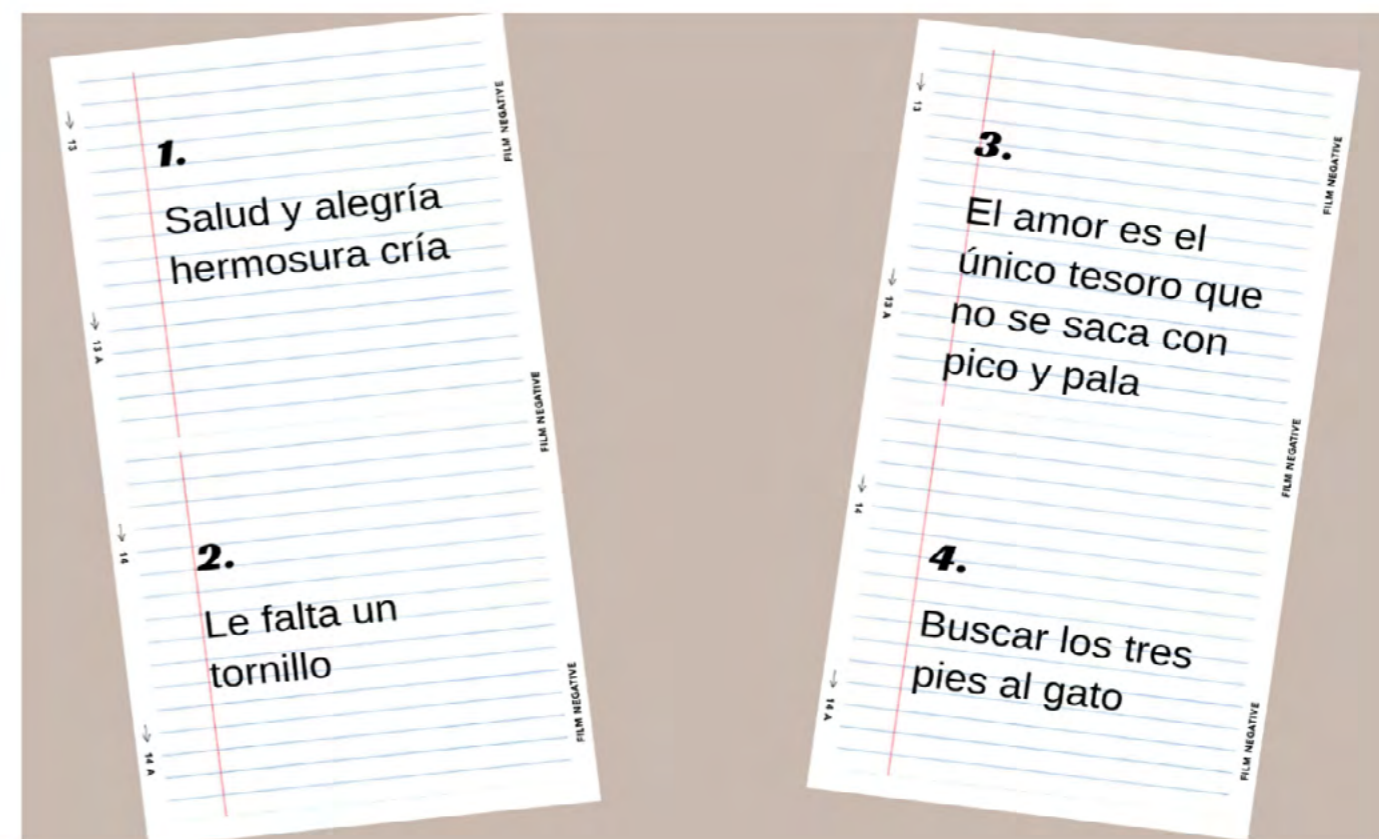
Para los niveles más bajos se puede introducir el proyecto con actividades que presenten algunas expresiones idiomáticas en español, con el objetivo de que tengan un primer contacto antes de comenzar.

Como el proyecto se presenta en diferentes fases, será necesario acordar con los estudiantes las fechas en que se presentará cada parte:

- Una primera fecha para poner en común las expresiones escogidas (y comprobar que ninguna se repita).
- Una segunda fecha para la entrega de trabajos escritos.
- Una tercera fecha para las exposiciones orales.

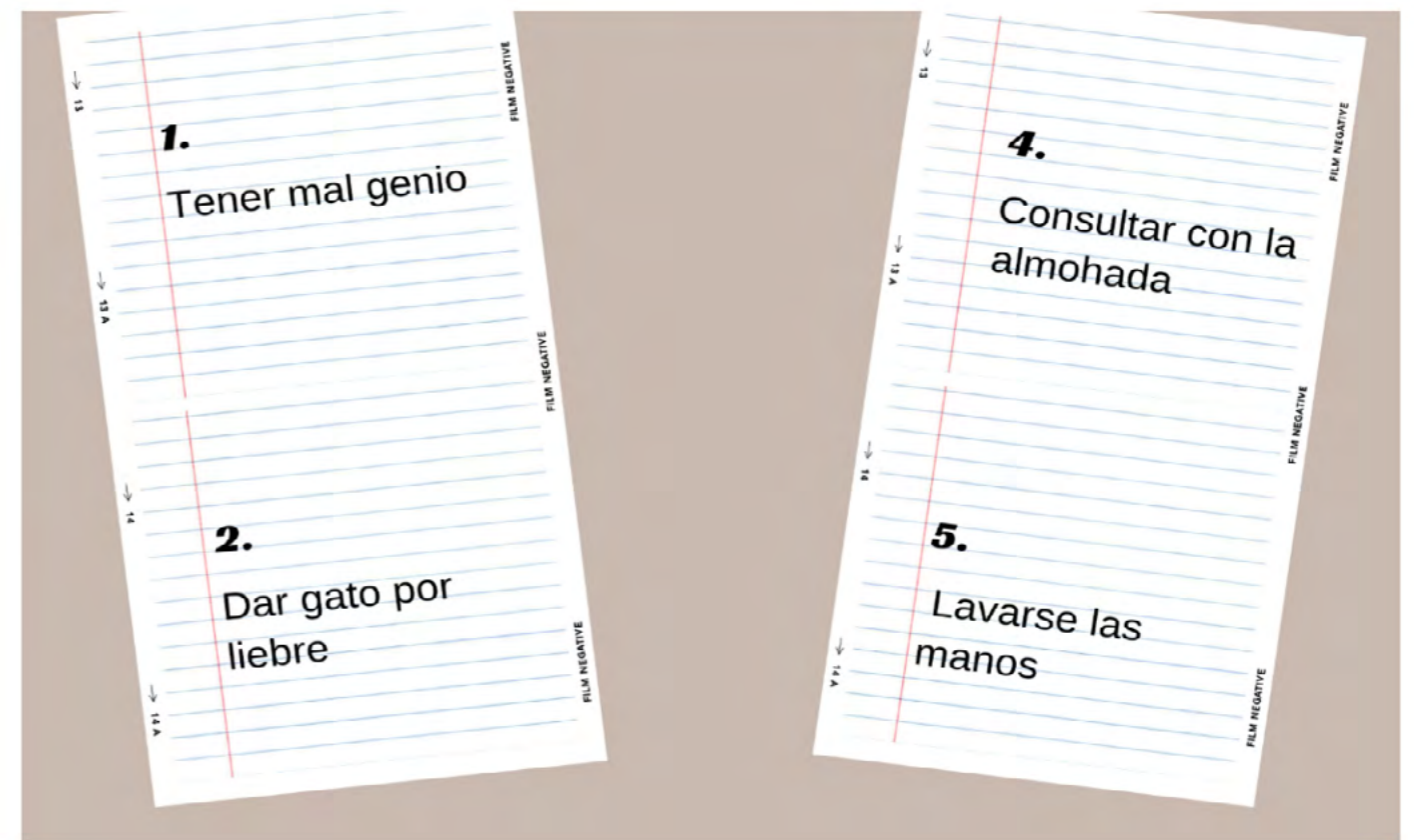
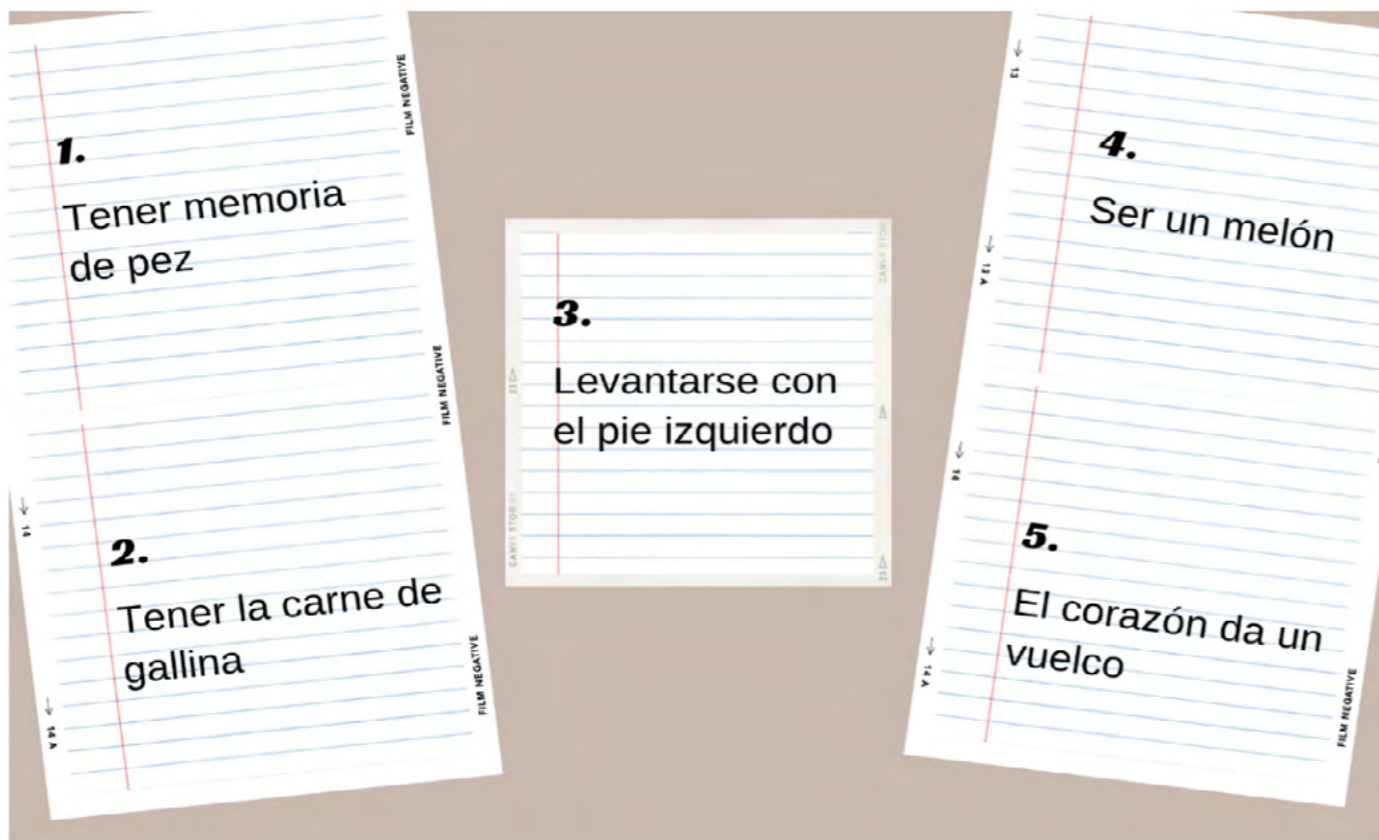


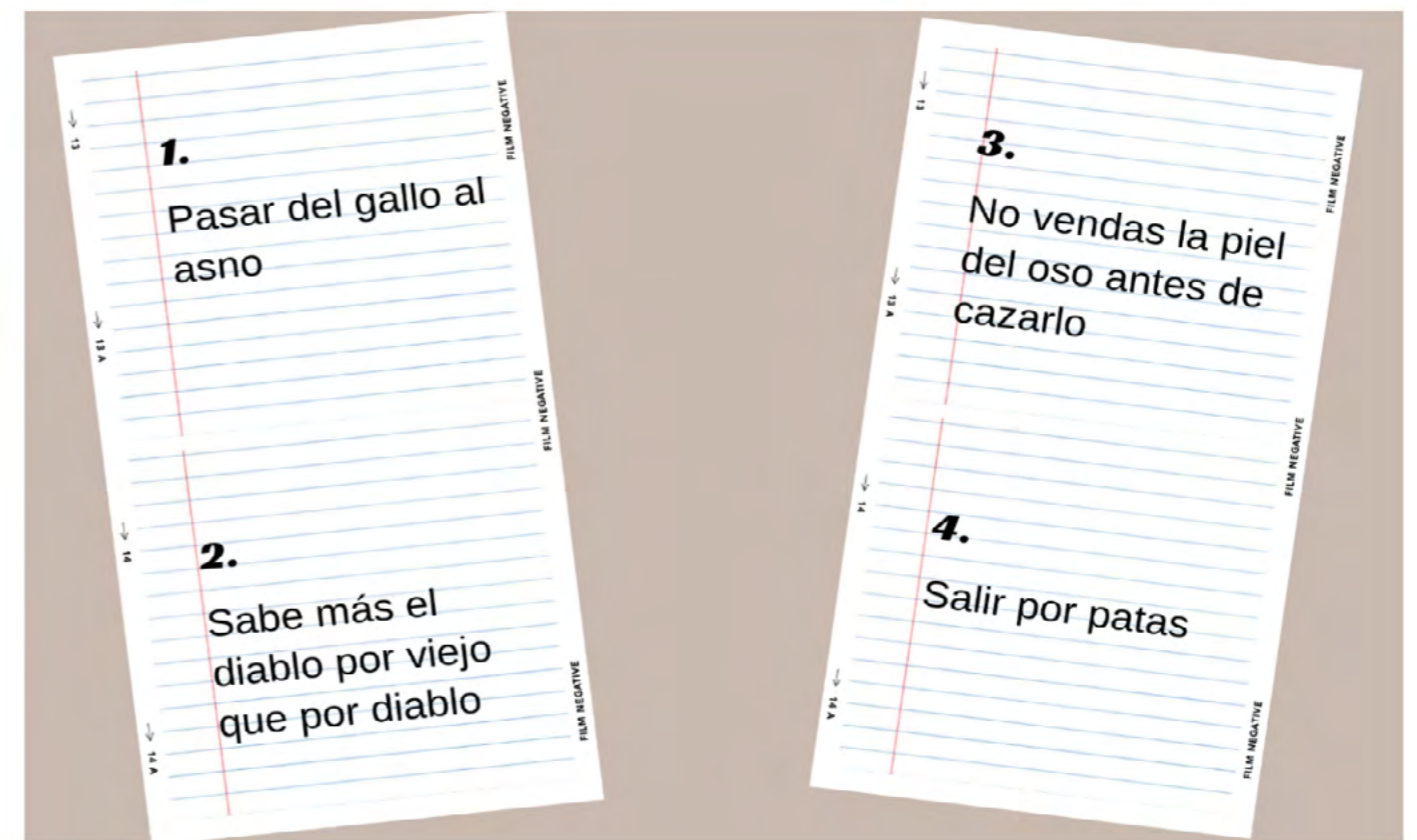
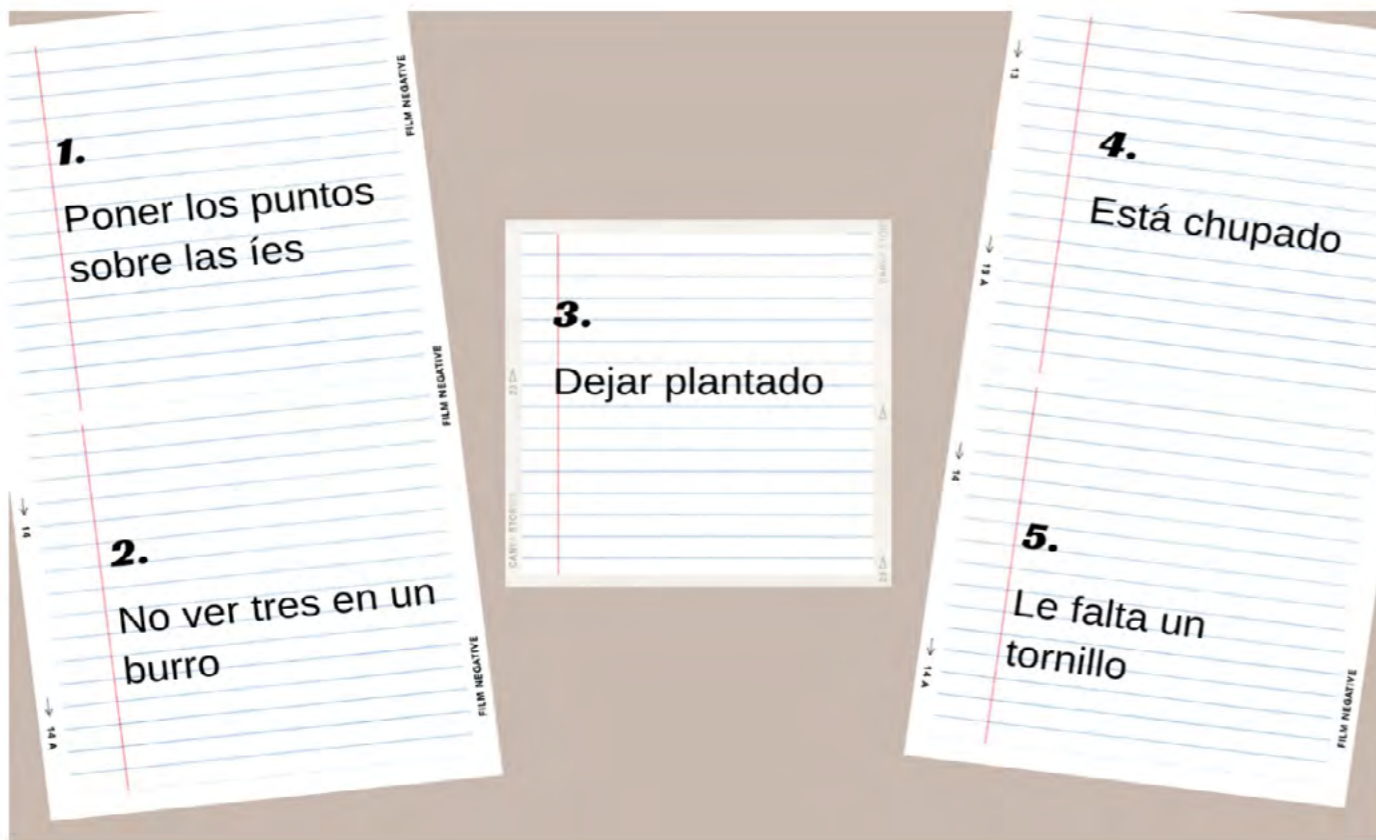
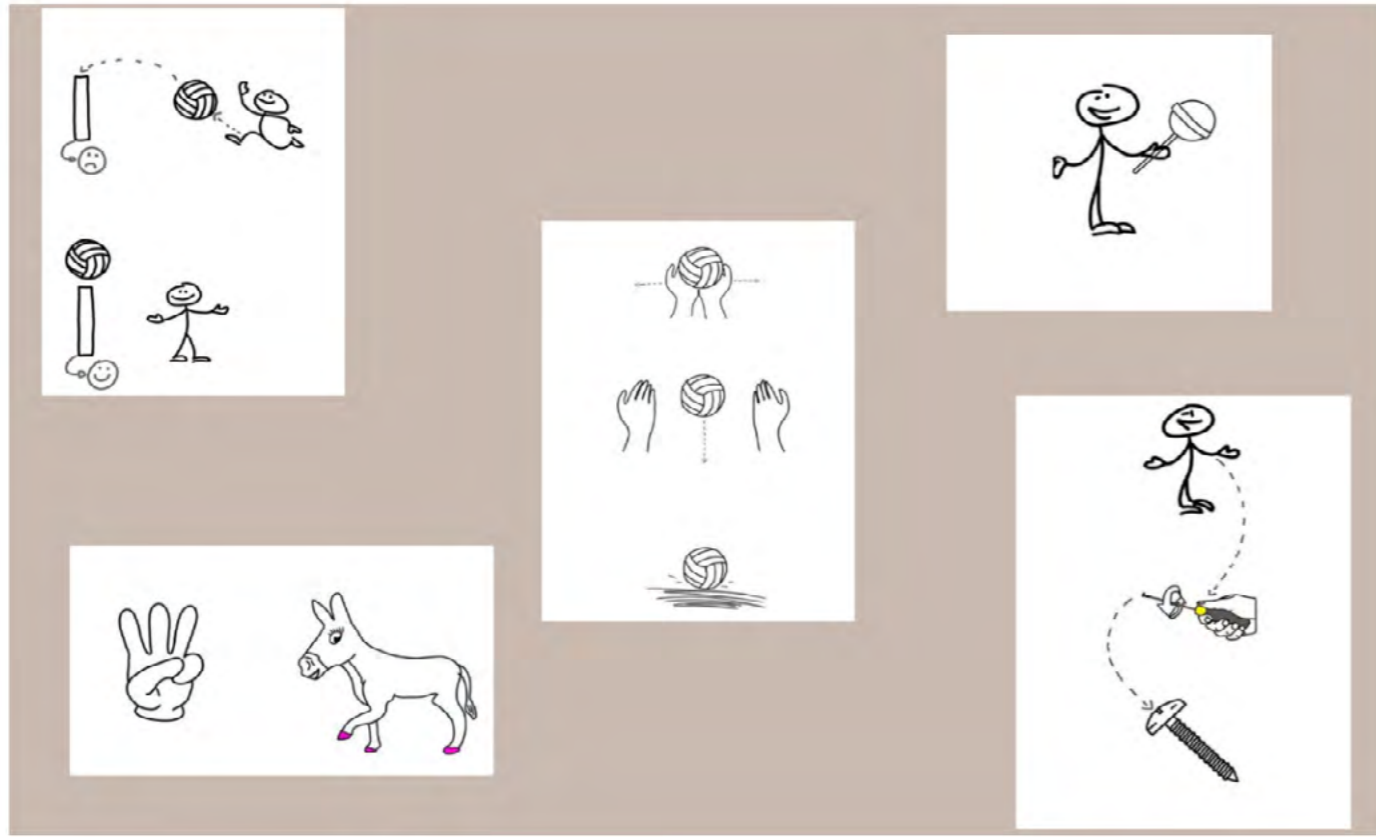
Actividad: El refranero español 3/12

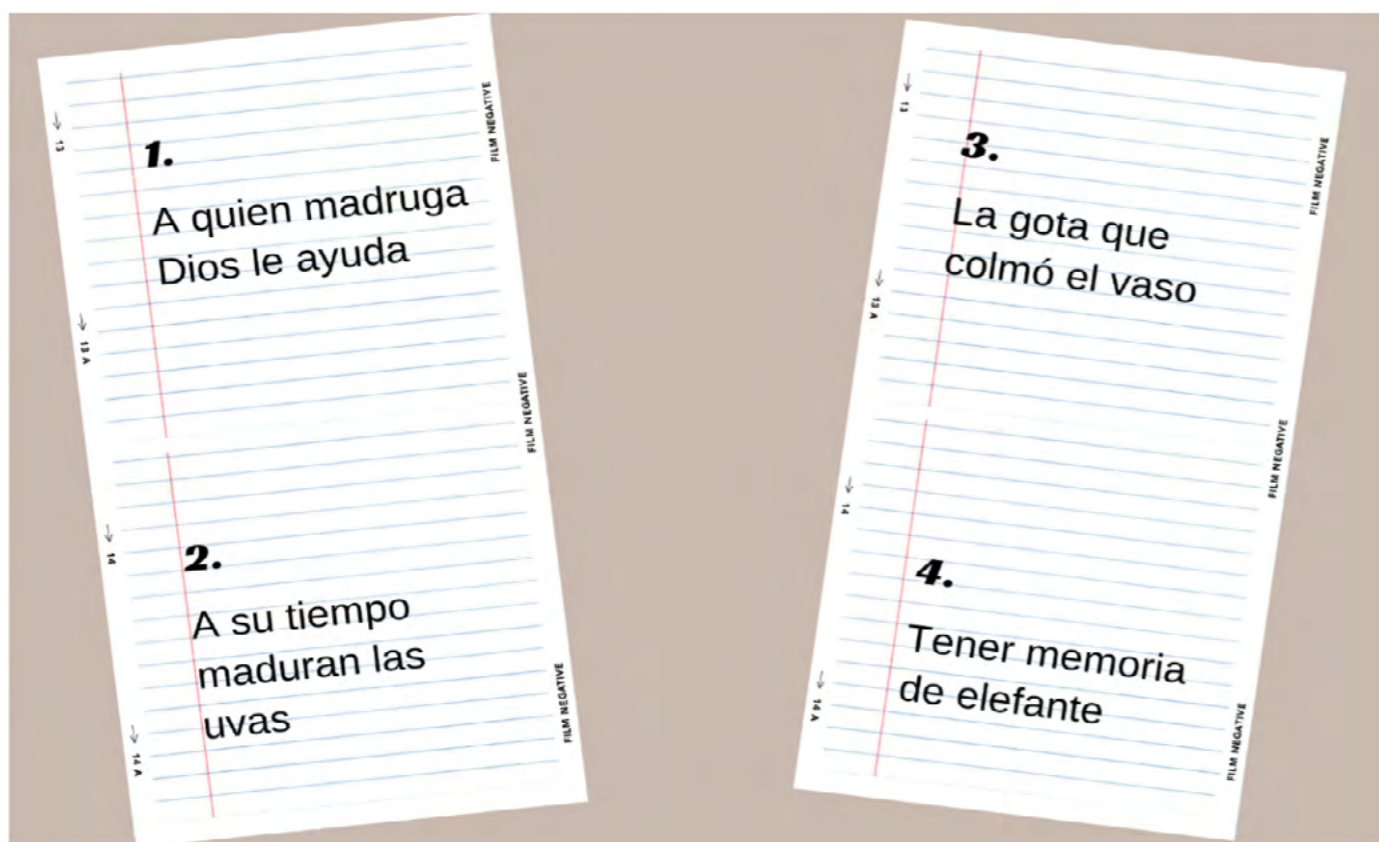
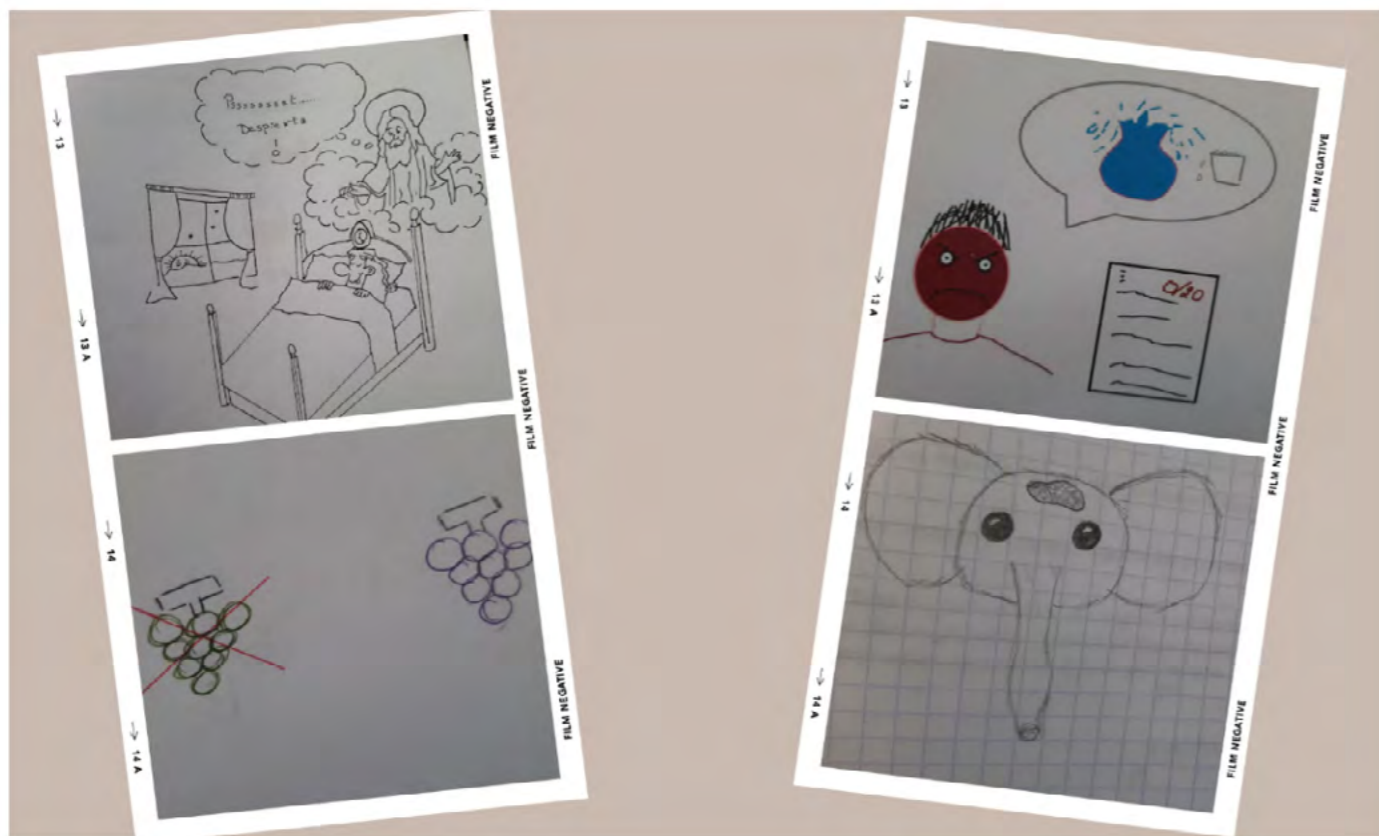


Actividad: El refranero español 4/12

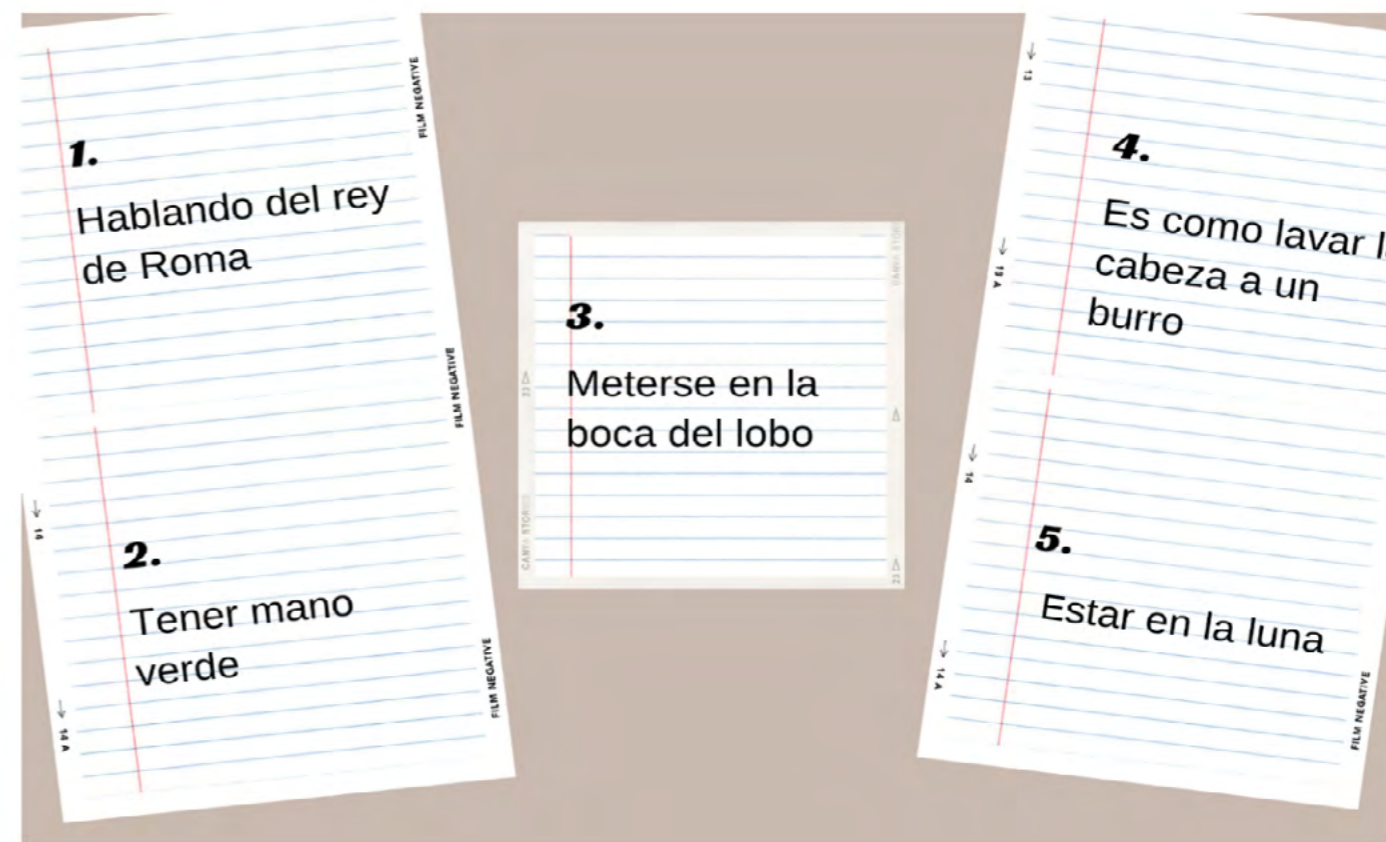




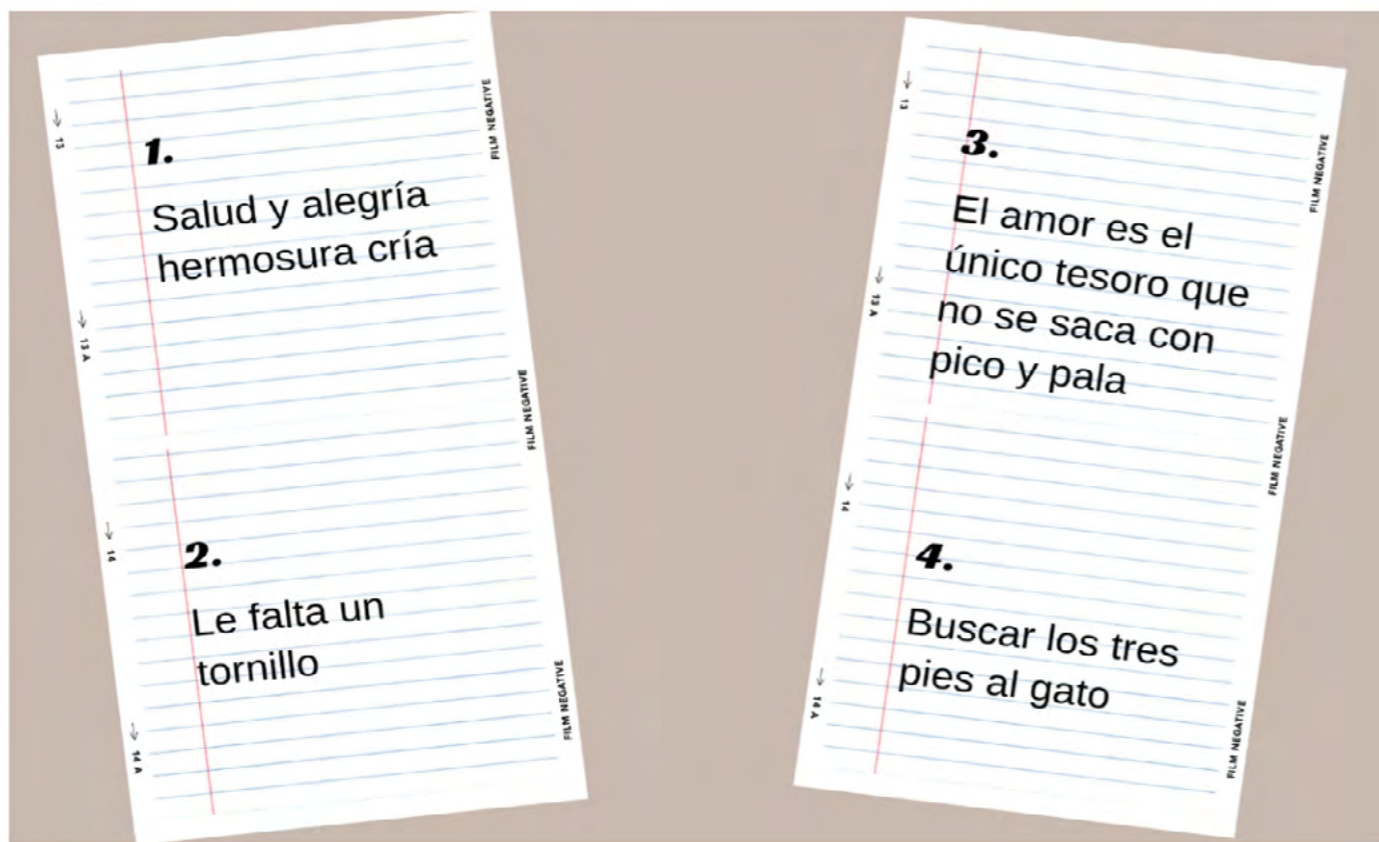




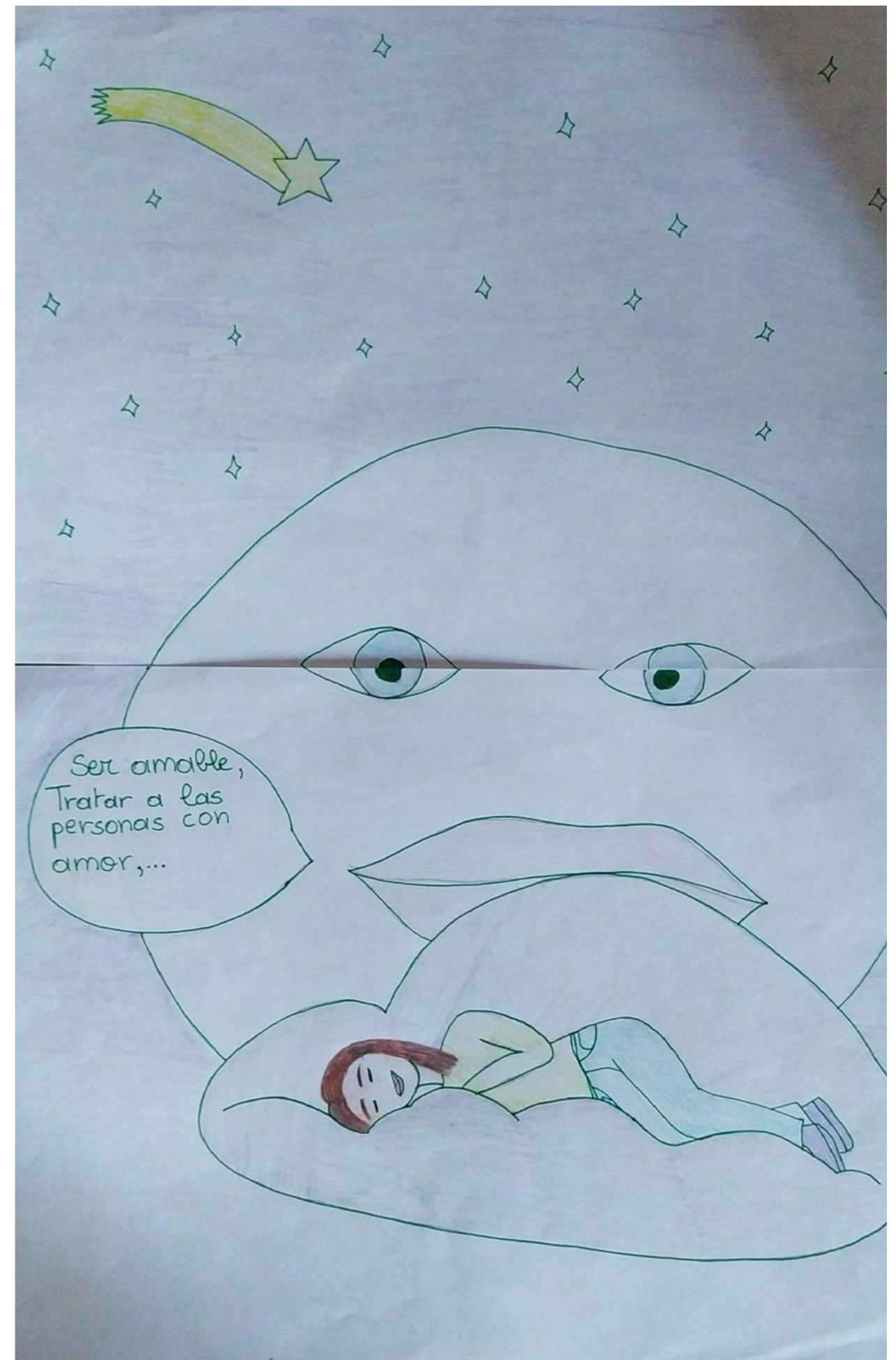
Actividad: El refranero español 9/12



Actividad: El refranero español 10/12



Actividad: El refranero español 11/12



Actividad: El refranero español 12/12

**UN PASEO POR TU CIUDAD CÁMARA EN MANO**

por Diego Herrera Rueda

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** Duración variable: de 5 a 15 minutos de vídeo y una sesión de 50 minutos de clase para su preparación.

**MATERIALES NECESARIOS:** Una cámara o teléfono móvil y planos de la ciudad elegida para la actividad.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Puede realizarse una la actividad de manera individual o en grupos (de 2 a 4 alumnos).

**OBJETIVOS**

- Practicar la expresión oral simulando una situación real (orientarse por la ciudad).
- Repasar el léxico de la ciudad, las tiendas, los establecimientos.
- Repasar la expresión de los espacios, de la dirección y dar indicaciones (“tomando esa calle todo recto, a la derecha, en frente de, justo al lado de, bajando la calle, subiendo la calle...”).
- Practicar la expresión de la opinión y las descripciones (“me gusta, es interesante, es muy antiguo, es importante para la historia de la ciudad porque...”).
- Reforzar el sentido de la orientación (competencia no lingüística asociada).
- Acercar la cultura del alumno al resto de estudiantes y al profesor.
- Compartir elementos culturales propios y reflexionar sobre la historia y elementos clave de tu ciudad.
- Apreciar y poner en valor la ciudad en que se vive.

**EXPLICACIÓN/DESARROLLO**

Dos desarrollos posibles: juego de rol turista vs. guía/ blog individual por la ciudad.

La actividad requerirá una preparación previa en clase haciendo uso de *Google Maps* o de un mapa físico para seleccionar posibles recorridos. Consiste en trazar un camino junto al alumno o grupos de alumnos, quienes podrán realizar juegos de rol de turista-guía o convertirse en blogueros individuales. El objetivo es practicar todo el léxico y estructuras de frases

relacionadas con la orientación en la ciudad (“¿Dónde quiere ir? / ¿Dónde se encuentra? / Es todo recto / Siga recto por la calle... y luego gire a la derecha / Ahora nos encontramos en frente de la estación, si gira por esta calle a la derecha encontrará la catedral...”).

La propuesta base de la actividad es la misma, se escoja trabajarla en grupo o no. Consiste en motivar al alumno a darse un paseo por su ciudad, cámara en mano (gracias a los *smartphones*, pueden grabarse fácilmente sin necesidad de un material extra, pues la mayoría de los alumnos cuentan con estos dispositivos) y a poner en práctica oralmente el léxico relacionado con orientarse en la ciudad, mientras se graban tanto a sí mismos como los lugares que visitan. De ese modo introducimos el uso de las TIC en el aula (más concretamente fuera de ella) y animamos al alumno a enseñarnos de la manera más creativa posible un recorrido con sus lugares favoritos, que pueden haber sido escogidos en la preparación previa en clase. Los vídeos explicativos pueden tener una duración variable, pero se recomienda buscar la síntesis en alumnos de nivel bajo y, por el contrario, intentar exigir la calidad y el mayor realismo posible en los alumnos de mayor nivel, para entrenarlos en situaciones que podrían vivir en su vida cotidiana. La intención es hacerles descubrir su ciudad y motivarles a que ellos nos la hagan descubrir como profesores desde su visión personal.

El desarrollo de la actividad varía ligeramente en función de si los alumnos trabajan en grupo o individualmente. En caso de trabajar en grupos, proponemos la posibilidad de hacerlo en grupos reducidos (de 2 a máximo 4 alumnos) en los cuales estos se conviertan en turistas y guías turísticos que necesiten indicaciones para llegar a sitios, pidan información sobre los edificios, monumentos y establecimientos que ven y expresen su opinión sobre ellos (“¿Dónde estamos? Estamos en la Gran Plaza, un lugar clave en el centro de Bruselas. Si toma todo recto por esa calle llegará al Hotel Amigo...”). Mediante el juego de rol intentaremos gamificar el trabajo de la expresión oral de una manera en que los alumnos realicen la actividad en equipo, se esfuercen juntos, se diviertan de forma distendida hablando español fuera del aula, creen vínculos pasando un buen día dando un paseo por su ciudad y tengan no solo que practicar estructuras gramaticales, sino que explicar a

la cámara (ya que son guías y turistas interesados) información interesante sobre la ciudad que quieren descubrir, promoviendo de ese modo el interés por su cultura y pudiendo suscitar un futuro debate sobre elementos culturales e históricos en clase. Este tipo de juego de rol puede explotarse ampliamente siempre que los alumnos sean creativos, participativos y estén abiertos a aprender de manera diferente. Además, se pueden trabajar desde expresiones básicas como pedir un helado o comprar un periódico hasta la exposición de hechos y datos culturales objetivos y la opinión sobre estos.

En caso de escoger un desarrollo de actividad individual, el tipo de juego de rol será ligeramente diferente y, siguiendo los mismos principios, se propondrá que el alumno se convierta en bloguero y que, en formato selfi, se grabe a sí mismo paseando por su ciudad y enseñe sus monumentos, proporcione información sobre ellos, nos indique oralmente el camino que sigue ("Ahora mismo estoy en... / Si sigo recto por esta calle llegaré a...") y verbalice opiniones sobre los edificios, tiendas y lugares que enseñe, desde una perspectiva más subjetiva que jugando a ser guías ("Este es mi lugar favorito de la ciudad porque... / Me encanta venir a esta tienda para comprar este producto..."). Esta propuesta puede ser interesante para grupos de alumnos más reducidos o para clases con alumnos que vivan en diferentes ciudades (por ejemplo, en clases online) y no puedan trabajar juntos, pero los objetivos previamente expuestos son los mismos: divertirse pasando un buen día (re)descubriendo su ciudad mientras aprenden español.



Actividad: Un paseo por tu ciudad cámara en mano 3/5

## 1. Vocabulario para orientarse

**Preposiciones, adverbios y locuciones:** a, de, por, en, hasta, hacia, desde, arriba, abajo, enfrente, al lado de, a la derecha de, a la izquierda de, al norte, al sur, al este, al oeste, etc.

**Verbos y locuciones verbales para orientarse:** coger, pasar por, girar, subir, bajar, continuar, seguir, caminar, cruzar, atravesar, salir, llegar, venir, ir, torcer, etc.

**Preguntar por itinerarios:** ¿Para ir a...?, ¿Dónde está...?, ¿La plaza de...?, ¿Cómo llegar a...?, ¿A qué distancia está?, Estoy perdido/a, Puede indicarme cómo ir a...

**Léxico para dar indicaciones:** no está lejos, está cerca/muy cerca, está lejos/muy lejos, al principio de la calle, al final de la calle, en la mitad de la calle, en la esquina, en dirección a, en los alrededores, a mitad de camino, todo recto, al lado de, etc.

**La obligación:** hay que, tener que, deber + infinitivo, etc.

## 2. Presentar lugares y hechos

**Lugares de la ciudad:** La farmacia, la pescadería, la peluquería, la panadería, la carnicería, la perfumería, la librería, la zapatería, el ayuntamiento, la comisaría, el hospital, la plaza mayor, el mercado central, la biblioteca, la estación de metro, la parada de autobuses, el monumento principal, el museo, la catedral, la iglesia, la mezquita, la sinagoga, la casa de la cultura, la oficina de turismo, el puerto, la calle comercial, la calle principal, el barrio, el centro de la ciudad, el mapa, la rotonda, la esquina, la calle, la avenida, la carretera, la acera, la gente, el parque, el banco, la fuente, el puente, el supermercado, la tienda, el aparcamiento, el comercio, el almacén, el restaurante, el bar, la escuela, el instituto, la universidad, la oficina de correos, el edificio, la urbanización, etc.

**Demostrativos:** allí, ahí, aquí, aquel/aquella/aquellos/aquellas, ese/esa/esos/esas, este/esta/estos/estas.

**Verbos y locuciones de presentación:** ver, estar junto a, encontrarse en, aquí tenemos/tener, se trata de, la función de este edificio es, fue construido en (oraciones pasivas), era un lugar que (imperfecto), etc.

Actividad: Un paseo por tu ciudad cámara en mano 4/5

La expresión de la opinión y de valoraciones: en mi opinión, es interesante porque, me gusta/no me gusta, es mi lugar favorito en la ciudad, es un lugar muy tranquilo/concurrido/con mucho tráfico, es un sitio emblemático/histórico, suelo venir aquí, me encanta porque, etc.



Actividad: Un paseo por tu ciudad cámara en mano 5/5

B1  
B2

## PLAN DE VIAJE

por Elisa Caamaño Lado

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** Mínimo 1 sesión de clase.

**MATERIALES NECESARIOS:** Hoja en blanco y bolígrafo.  
Internet para la búsqueda de información.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Grupos de 3-4 personas.

### OBJETIVOS

- Practicar vocabulario de viajes, medios de transporte, rutina diaria, horarios...
- Hacer sugerencias, verbos en condicional, futuro próximo, futuro de indicativo, pretérito perfecto compuesto.
- Conocer la geografía española.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Se hacen los grupos de entre 3 y 4 estudiantes, y se les pide que cada grupo tenga una hoja en blanco y un bolígrafo para anotar.

A cada grupo se le asigna un presupuesto, es decir, un plan de viaje de lujo, un viaje de estudiantes universitarios con presupuesto bajo o un viaje de mochileros, un viaje de familia con niños, un viaje de pareja, un viaje de fin de curso con el colegio, un viaje de jubilados...

Cualquiera que sea su plan de viaje tiene que ser un viaje a España de entre cuatro días y una semana, de esta forma ellos mismos descubrirán diferentes sitios y diferentes tipos de viajes que se pueden realizar a España.

En sus grupos tienen que buscar entre todos información para su viaje, los medios de transporte, los alojamientos, las actividades de cada día, comidas y bebidas típicas para probar en cada sitio. Así cada uno puede sugerir cosas interesantes que encuentre para poner en el plan de viaje.

Finalmente, cada grupo elige a un representante y hacemos una presentación de cada grupo para toda la clase.



Actividad: Plan de viaje 1/1

B1  
B2

## TUTTI FRUTTI

por Elisa Caamaño Lado

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 60 minutos.

**MATERIALES NECESARIOS:** Fotocopias/Imagen de la plantilla.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Grupos desde 2 hasta 6 alumnos.

### OBJETIVOS

- Revisar vocabulario y verbos.
- Practicar escritura creativa.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

El profesor debe entregar a cada alumno una hoja con la plantilla del juego. Luego los estudiantes deben completarla partiendo de las letras que el profesor les diga y solo con el vocabulario que ellos sepan o hayan aprendido. En la corrección se les pueden dar más opciones para que adquieran nuevo vocabulario.

Después de haber completado la plantilla o el cuadro se le dará a cada alumno una de las letras que han completado (hay 6 letras por lo tanto una para cada alumno de cada grupo). Cuando cada alumno sepa qué palabras le han tocado, lo que tienen que hacer es escribir una historia en presente, pasado o futuro en la que integren todas esas palabras.



Actividad: Tutti Frutti 1/2

MARCA					
ARTISTA					
ANIMAL					
COMIDA					
PROFESIÓN					
CIUDAD					
LETRA					

Actividad: Tutti Frutti 2/2



B1  
C1

## INTERPRETACIÓN BILATERAL FR-ES

por Mario Sánchez-Cortés Macías

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 5 minutos por grupo.

**MATERIALES NECESARIOS:** Folios y bolígrafo. Asimismo, según el enfoque de la actividad, un glosario podría resultar necesario.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Se trabaja en grupos de tres (un intérprete, un interlocutor que solo se comunica en español y otro que solo habla francés).

### OBJETIVOS

- Aplicar los conocimientos lingüísticos a una situación real y práctica de carácter profesional.
- Reactivar vocabulario de distintas temáticas (salud, fiestas, literatura, eventos, ocio, deportes, política, etc.).
- Practicar la expresión, interacción y comprensión orales.
- Fortalecer la relación entre conceptos de distintos idiomas.
- Fomentar la reflexión y la improvisación, así como la expresión, la comprensión y la interacción orales.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Para esta actividad se ofrece una serie de temáticas y cada grupo debe seleccionar una opción. Una vez organizados y repartidas las funciones, los alumnos deben plantear una conversación delante de toda la clase y la persona que ejerce de intérprete debe actuar como intermediaria. Mediante el intercambio de información, unos de los interlocutores y el intérprete ponen en práctica los conocimientos que han adquirido de la lengua española hasta el momento.

Para garantizar que todo el mundo hable en español, aquellos estudiantes que solo se han comunicado en francés deben permanecer una ronda más para ocupar el puesto de interlocutor español o de intérprete.

El grado de especialización o las exigencias lingüísticas dependerán del nivel del MCER que se esté preparando en clase. Asimismo, se debe fomentar la imaginación del alumnado y animarlo a intentar reproducir una conversación que se asemeje a una real o espontánea.

B1  
C1

## VIDEOJUEGO: PRIMER JUICIO DEL JUEGO ACE ATTORNEY

por Mario Sánchez-Cortés Macías

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 80-120 minutos (es imprescindible dedicar dos o tres clases a dicha actividad).

**MATERIALES NECESARIOS:** Juego descargado en la versión localizada al español y un glosario ES-FR con el vocabulario del juego en ambos idiomas y las expresiones necesarias para entender el juicio y poder seguir la actividad (anexo). Asimismo, se deberá usar una pantalla para que toda la clase pueda seguir la actividad. En ausencia del juego, se puede optar por un vídeo de YouTube que recoja el capítulo entero en español.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Si toda la clase puede acceder a dicho juego, se puede realizar de forma individual, aunque es recomendable organizar la actividad en grupos de 6. Actividad ideal para grupos pequeños.

### OBJETIVOS

- Profundizar en el vocabulario policiaco y criminal, así como reactivar el léxico relativo a dichos ámbitos.
- Practicar la comprensión escrita en un contexto que la requiere para poder progresar y resolver el caso.
- Desarrollar la caracterización de personajes en otro idioma.
- Entrar en contacto con el español a través de medios menos convencionales, pero con gran presencia en el mundo hispanófono (en este caso, videojuegos).

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Se selecciona el primer caso judicial del juego *Ace Attorney* (el más breve) y, según la distribución de la actividad (individual o grupal), se desarrolla la clase de una forma u otra. En el caso de que sea individual, en cuyo caso sería necesario distribuir el juego y que toda la clase disponga de un ordenador en el que usarlo, cada estudiante sigue la historia a su propio ritmo y debe intentar descubrir las claves del juicio.

Si dicha actividad se concibe como un ejercicio grupal, se distribuyen en primer lugar los personajes (un total de seis) entre el alumnado para que les den vida. Dada la expresividad del elenco, acompañada por referencias visuales, es una buena oportunidad para que practiquen la puesta en escena

de emociones. A partir de dicho reparto, el alumnado leerá los segmentos correspondientes y, de ser posible, con la entonación y gesticulación adecuadas para adaptar las reacciones. Por otro lado, a medida que avanza el juicio, surgirán preguntas relativas a la causa de la muerte o a las circunstancias del asesinato que permitirán comprobar si el alumnado ha entendido la trama y el léxico. Asimismo, será necesario rebatir ciertos datos en las declaraciones del testigo, por lo que el alumnado deberá poner a prueba las competencias de comprensión escrita y léxico con el fin de hallar las contradicciones y avanzar.

Las secciones de preguntas se pueden plantear oralmente, fomentando un debate y una puesta en común con respecto a la opción correcta o la contradicción que corresponde. Si bien se trata del método más simple para comprobar el grado de comprensión y del adecuado para fomentar la expresión e interacción orales, también se puede proponer una hoja de preguntas y respuestas para recoger más tarde o se puede utilizar un programa para ir recogiendo las respuestas de cada estudiante.

El grado de especialización o las exigencias lingüísticas dependerán del nivel del MCER que se esté preparando en clase. Asimismo, se debe fomentar la imaginación del alumnado y animarlo a intentar reproducir una conversación que se asemeje a una real o espontánea.



## Glosario del juego Ace Attorney ES/FR

**Tribunal del distrito:** tribunal fédéral

**Sala de acusados:** salle des accusés

**Jefa:** patron

**Juicio:** procès

**Exámenes de selectividad:** actualmente Evaluación de Acceso a la Universidad (EvAU), conjunto de pruebas que deben superar los estudiantes para poder cursar estudios universitarios

**Asesinato:** meurtre

**Culpable:** coupable

**Penal capital:** peine de mort

**Nena:** copine

**Caso:** affaire

**Arrestado:** arrêté

**Estar gafado:** avoir la guigne

**Se abre la sesión en el juicio de:** je déclare la séance ouverte pour le procès de

**Su Señoría:** Votre Honneur

**Juez:** juge

**Informe del caso:** dossier

**Acta del juicio:** dossier de l'affaire

**Envenenada:** empoisonnée

**Golpeada con un objeto contundente:** assommée par un objet lourd

**Estrangulada:** étranglée

**Corte:** cour

**El arma del crimen:** l'arme du crime

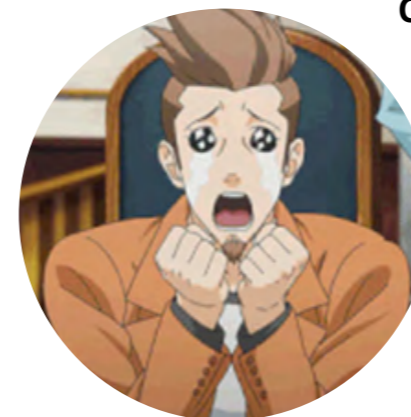
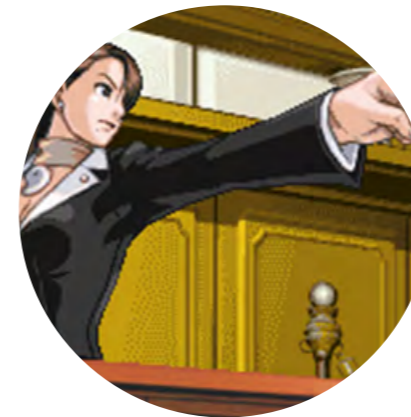
**Prueba:** pièce à conviction

**Tribunal:** cour

**Testigo:** témoin

**La acusación llama al estrado:** l'accusation appelle à la barre

**Abandonar:** larguer





**Mentira:** mensonge

**Papaíto:** tonton

**Móvil:** motif

**Escena del crimen:** lieux du crime

**¡Orden en la sala!:** Silence dans la salle !

**Testimonio:** témoignage

**Declaración del testigo:** déposition du témoin

**Apagón:** panne de courant

**Informe:** relevé

**Interrogatorio:** contre-interrogatoire

**Contradicción:** contradiction

**Informe de autopsia:** rapport d'autopsie

**Cause de la muerte:** cause du décès

**Trauma:** coup violent

**Mentira:** mensonge

**Interrogar:** interroger

**Defensa:** défense

**Credibilidad:** crédibilité

**Reloj (de mesa):** pendule

**Protestas:** objections

**Condenar a muerte:** condamner à mort

**Hacer sonar el reloj:** faire retentir la pendule

**Llevado a dependencias policiales:** emmené

**Este tribunal declara al acusado:** la cour déclare  
l'accusé

**Se levanta la sesión:** la séance est levée

**Ladrón:** cambrioleur

**Trabajo sucio:** sale boulot

**Fisgonear:** fouiller

**El caso está cerrado:** l'affaire est classée

**Sacar del apuro:** sortir du pétrin



**B2**

## SI LAS PUERTAS HABLASEN

por M.<sup>a</sup> Jesús López Martín

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 60 minutos.

**MATERIALES NECESARIOS:** Dos cortometrajes "La contraseña" y "El telefonillo" (de fácil acceso puesto que se encuentran en YouTube), un ordenador y un proyector en el aula.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** Como la actividad tiene varias partes, se hará lo siguiente: visionado con todo el grupo, reflexión individual y debate grupal.

### OBJETIVOS

- Practicar la expresión oral.
- Conocer el vocabulario de igualdad de género.
- Favorecer la educación en valores, la coeducación.
- Emplear los tiempos verbales: el pasado (diferenciando entre ellos), el subjuntivo y el condicional.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Se presentará al alumnado los dos cortometrajes y se pasará a su visualización. Una vez visualizados, se les hará preguntas abiertas para comprobar su comprensión "¿qué pasa durante el vídeo?", "¿cuál es la problemática que se plantea?". Tras hablar de ello, se les propondrá una pregunta de reflexión: "Si fueses ella, ¿qué harías?" para la cual tendrá que emplear adecuadamente los tiempos verbales (condicional y subjuntivo). Se les dejará unos minutos de reflexión y cada uno expondrá su opinión. Una vez terminado, iniciaremos un pequeño debate con el fin de potenciar su espíritu crítico y favorecer una educación basada en igualdad.



## ÚLTIMAS NOTICIAS: HAB(ELE)MOS DE LA ACTUALIDAD

por Ana Fernández Prieto

**NIVELES:** Trabajada en B2, pero actividad apta para alumnos con niveles entre el A2 y el C1.

**DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD:** 1 hora de preparación por parte del alumno, 30-45 minutos de exposición y trabajo en grupo con la actividad en clase.

**MATERIALES NECESARIOS:** Conexión a internet y acceso a Word y a Teams.

**METODOLOGÍA/AGRUPAMIENTOS:** De manera individual, un alumno se encarga de buscar una noticia de actualidad en español que tenga relación con la actualidad/realidad de un país hispanófono a su elección. El alumno, en cuestión deberá crear un documento Word que contenga la noticia (incluyendo el periódico del que la ha extraído, fecha, autor y contenido), así como una tabla bilingüe con vocabulario específico extraído del texto. Una vez la noticia esté lista, el alumno debe compartirla con el resto de la clase a través de la plataforma Teams en formato .doc/.docx antes de la presentación oral en clase.

Durante la presentación oral, el alumno lee en voz alta la noticia para el resto de la clase, que deberá prestar mucha atención al contenido para poder responder después a una serie de preguntas extraídas por el auxiliar durante la lectura.

### OBJETIVOS

- Favorecer la participación activa (oral) de los alumnos.
- Desarrollar y reforzar la escucha activa y la comprensión de textos complejos.
- Mejorar la pronunciación.
- Adquirir vocabulario de actualidad a través de la extracción de terminología relativa al ámbito de la economía, las finanzas, la política o cualquier otro ámbito de interés para los alumnos de ELE.
- Promover el acercamiento del alumno a la actualidad y a la realidad en países hispanófonos.
- Desarrollar la capacidad de síntesis de información.

### EXPLICACIÓN/DESARROLLO

Esta actividad consiste en la selección y presentación oral de noticias de actualidad social, política, económica, financiera, etc. por parte de los alumnos de nivel universitario (A2-C1) que cursan sus carreras en comercio y desarrollo, seguros, finanzas y economía, entre otras especialidades. Ellos se encargan de elegir la noticia que quieren presentar al resto de la clase, prepararla en un documento .doc/.docx y extraer la terminología o el vocabulario oportuno.

Antes de presentarla, el alumno que se encarga de la noticia de la semana debe compartir la noticia a través de nuestro equipo en Teams. Así, el resto de la clase puede descargárselo antes de la exposición y trabajar con el documento durante la presentación en clase.

Mientras el alumno expone la noticia, el auxiliar va tomando nota sobre cuestiones relativas a la pronunciación (para trabajarla posteriormente con todos estudiantes) y al contenido de la noticia, extrayendo preguntas generales y específicas para trabajar la comprensión del grupo.

Al final del curso, el auxiliar se encarga de hacer una compilación de todas las noticias para crear un cuaderno servirá posteriormente a los alumnos de apoyo para el examen final. Con este cuaderno, podrán hacer un repaso del vocabulario, las construcciones sintácticas y gramaticales más recurrentes en español y de los conocimientos generales sobre la actualidad.

Se trata de una actividad apta para la enseñanza presencial y a distancia.

### EJEMPLOS DE NOTICIAS

A continuación, se muestran varios ejemplos de noticias que han sido trabajadas y presentadas por los alumnos.



## - NOTICIAS DE ÚLTIMA HORA -

- 4 La otra pandemia agigantada por el coronavirus: crece el abuso sexual infantil en la red.
- 7 El hambre casi se ha cuadruplicado en Centroamérica desde 2018.
- 10 Indígenas de Colombia y Brasil demandan a una cadena de supermercados francesa por la deforestación de la Amazonia.
- 17 Consumo lanza una alerta sanitaria por varios productos de bollería fabricados en Extremadura.
- 20 Revuelta feminista en Madrid: ni solas, ni borrachas contra el machismo.



## LA OTRA PANDEMIA AGIGANTADA POR EL CORONAVIRUS: CRECE EL ABUSO SEXUAL INFANTIL EN LA RED

**La distribución de material pedófilo en internet se ha disparado en más del 50 % en algunos países europeos debido a la mayor presencia en la red de delincuentes y víctimas.**



Los abusos sexuales infantiles y la distribución de material pedófilo en internet se ha disparado durante la pandemia, lo que se ha acentuado en **más del 50 % en algunos países europeos** debido a la mayor presencia en la red de los delincuentes, pero también de las víctimas,

que interactúan, socializan y estudian más en el mundo digital. Es una de las otras pandemias sociales provocadas por la COVID-19.

Los confinamientos han llevado a los niños a videollamar a sus abuelos y amigos, a interactuar más en las redes sociales, a jugar con amigos en plataformas conectadas a internet, y a hacer un uso educativo del mundo digital, lo que ha trasladado la mayor parte de su vida al mundo virtual, reconoce la directora de Europol, Catherine de Bolle.

«**Es difícil dar cifras oficiales, pero ha aumentado** el abuso sexual contra los niños en internet y la distribución de material de explotación sexual infantil. Vemos que creció en algunos países más de un 50% durante la pandemia», añade sobre uno de los delitos que se han disparado en la red durante el último año.

Desde la agencia de coordinación policial europea, en La Haya, De Bolle enfatiza que **«la prevención es sumamente importante»** contra el abuso sexual infantil, por lo que insta a los países de [la Unión Europea \(UE\)](#) a lanzar campañas de concienciación, en las que la propia Europol asegura estar invirtiendo, ofreciendo en su página web medidas preventivas y propuestas educativas dirigidas a padres y personal que tiene a niños bajo sus cuidados.

«El mensaje de prevención es muy importante», alerta, sobre lo que Europol considera una «grave amenaza para la seguridad de los niños», protagonizada por **«delincuentes sexuales» que han encontrado en la emergencia sanitaria actual una oportunidad** tentadora de acceder a un grupo más amplio de potenciales víctimas.

En noviembre, una operación de la Gendarmería francesa llevó al arresto de 15 sospechosos acusados de explotación sexual de niños en internet. Utilizaron las redes sociales para acercarse a

menores de hasta 12 años, y los indujeron a compartir fotos y videos íntimos. La policía identificó a ocho víctimas potenciales e incautó 1.058 imágenes ilícitas.

Los niveles constantes de actividad en la web profunda durante la crisis de la COVID-19 «reflejan el modelo empresarial organizado que ha evolucionado y con él el nivel de amenaza que representa para los niños», según Europol, que denuncia la «revictimización de los niños a través de la distribución de imágenes y videos que los representan».

**Fuente:** <https://www.elmundo.es/internacional/2021/02/16/602bc0fefdddf3eac8b45c6.html>

**Presenta:** Oumou Barry

## VOCABULAIRE

ES	FR
Menores	Mineurs
Sospechosos	Suspects
Emergencia sanitaria	Urgence sanitaire
Amenaza	Menace
Dirigir	Diriger
Propuestas educativas	Propositions Pédagogiques
Medidas preventivas	Mesures préventives
Invertir	Investir
Campañas de concienciación	Campagnes de sensibilisation
Prevención	Prévention
Crecer	Croître
Infantil	Infantile
Redes sociales	Réseaux sociaux
Acceder	Accéder, avoir accès
Niños	Enfants
Trasladado	Transféré
Abuelos	Grands-parents
Videollamar	Faire un appel vidéo
Mundo digital	Monde numérique
Delincuentes	Des criminels
Debido a	Dû à
Acentuado	Accentué, aggravé
Durante	Pendant
Se ha disparado (dispararse)	Monter en flèche

## EL HAMBRE CASI SE HA CUADRUPLICADO EN CENTROAMÉRICA DESDE 2018

**Confinamientos y huracanes han sido los principales factores para que la emergencia aumente.**



El número de personas con inseguridad alimentaria grave casi se ha cuadruplicado en Centroamérica, de unos 2,2 millones hace dos años a 7,9 millones en la actualidad, advirtió hoy el director regional del Programa Mundial de Alimentos (PMA) para América Latina y el Caribe, Miguel Barreto.

La pandemia y los confinamientos ordenados para hacerle frente en 2020, seguidos casi inmediatamente de fuertes huracanes como el Eta y el Iota el pasado noviembre, han sido algunos de los principales factores para que la emergencia humanitaria aumente en esa región, explicó Barreto en rueda de prensa.

«La cara de la pobreza en Centroamérica ha cambiado, está afectando a personas de todos los países, no solo de algunas áreas, y cada vez más a zonas urbanas», subrayó.

Los huracanes dejaron sin hogar o sustento a unos 6,6 millones, y este número podría llegar hasta los 7,3 millones en los próximos tres meses, en una región donde el 50 % del empleo es informal, y por tanto muy vulnerable

a desastres naturales o a las medidas sanitarias derivadas de la pandemia.

La situación, señaló Barreto, ha aumentado la cantidad de personas con intención de emigrar, una medida que aunque considerada como de último recurso se plantean el 15 % de los encuestados en la región (más del doble que en 2018).

«La situación es muy precaria y anticipamos una recuperación lenta, principalmente porque los campos de cultivo se han visto muy afectados», lamentó Barreto.

El año pasado, el Programa Mundial de Alimentos aumentó sus operaciones en Centroamérica y gastó 509 millones de dólares para atender las necesidades en la región, que beneficiaron a 1,9 millones de personas, un número que esperan aumentar a 2,6 millones en 2021.

«Es crítico invertir en desarrollo y expandir programas sociales de protección para incluir a los grupos más vulnerables y que así tengan una red de seguridad en tiempos de emergencia. Nadie se tiene que quedar atrás», concluyó Barreto.

**Fuente:** <https://www.eltiempo.com/vida/medio-ambiente/el-hambre-casi-se-ha-cuadruplicado-en-centroamerica-desde-2018-568849>

**Presenta:** Rafaela Spillebeen

## VOCABULAIRE

ES	FR
El hambre	La famine
Se ha cuadruplicado	A quadruplé
Huracanes	Des ouragans
Advirtió (advertir)	Avertir, prévenir
Ordenados (ordenar)	Ordonner, mettre à sa place
Para hacerle frente	Pour y faire face
La pobreza	La pauvreté
Cambiado (cambiar)	Changer
Dejaron (dejar)	Laisser
Sin hogar	Sans-abris
Sustento	Subsistance
El empleo	L'emploi
Emigrar	Emigrer
Aunque	Bien que
Precaria/o	Précaire
Recuperación lenta	Récupération lente
Campos de cultivo	Champs de culture
Afectados (afectar)	Toucher, affecter
El aumento	L'augmentation
El gasto	La dépense
Las necesidades	Les besoins
El desarrollo	Le développement
Red de seguridad	Filet de sécurité

## INDÍGENAS DE COLOMBIA Y BRASIL DEMANDAN A UNA CADENA DE SUPERMERCADOS FRANCESA POR LA DEFORESTACIÓN DE LA AMAZONIA

**Acusan al grupo Casino de comprar carne a proveedores vinculados a la destrucción de la selva y a trabajo esclavo**

SILVIA AYUSO | NAIARA GALARRAGA GORTÁZAR  
PARÍS / SÃO PAULO - 03 MAR 2021 - 16:58 UTC+1



*Zona de la selva del Amazonas deforestada para plantar soja cerca de Porto Velho (Brasil), en 2019.*

*VICTOR MORIYAMA / NEW YORK TIMES / CONTACTOPHOTO / NYT*

Representantes de varias comunidades indígenas amazónicas han presentado este miércoles una demanda en Saint-Étienne, en el sur de Francia, contra el gigante francés de supermercados y minoristas grupo Casino, al que acusan de no haber impedido, a través de sus filiales en Brasil y Colombia, la deforestación de sus tierras y violaciones de derechos humanos.



La acción, apoyada por varias ONG internacionales, se basa en la ley de “diligencia debida” aprobada en Francia en 2017. Esta normativa usada ahora por primera vez contra una cadena de supermercados— obliga a las empresas de más de 5.000 empleados a garantizar que “tanto sus filiales como las subcontratas” no causan “violaciones graves contra los derechos humanos y libertades fundamentales, contra la salud y seguridad de las personas, así como contra el medio ambiente en toda su esfera de influencia”.

Según los demandantes, el grupo Casino, cuyas filiales sudamericanas Pão de Açúcar en Brasil y grupo Éxito en Colombia suponen el 47 % de sus ingresos anuales, “ha fracasado a la hora de revisar sus políticas de vigilancia y actuación para garantizar que en toda su cadena de suministro no se produce ninguna violación de derechos humanos o medioambiental”.



*Amazonia brasileña: cada vez menos inspectores ambientales para un territorio más grande que toda la UE*

Uno de los principales motivos, afirman, es que Casino sigue comprando productos al gigante mundial cárnico JBS, acusado por varias ONG de adquirir sus productos de ganaderías vinculadas a prácticas de deforestación y hasta de trabajo esclavo. Entre la documentación recopilada por la organización Center for Climate Crime Analysis (CCCA) para la demanda, se sostiene que el grupo Casino “adquirió regularmente carne de tres mataderos

pertenecientes a JBS, cuya carne proveía de 592 proveedores responsables de la deforestación de al menos 50.000 hectáreas entre 2008 y 2020, cinco veces el tamaño de París”. Además, los demandantes aseguran aportar pruebas de “violaciones de derechos” de los indígenas. Entre otros, señalan, “tierra de propiedad ancestral de la comunidad de Uru Eu Wau Wau, ubicada en el estado de Rondônia en Brasil, fue invadida y explotada por granjas de ganado que suministran carne de vaca al supermercado Pão de Açúcar, filial del grupo Casino en Brasil”.



*Logo de los supermercados Casino en Cannes. ERIC GAILLARD / REUTERS*

“La demanda de carne vacuna por parte de Casino y Pão de Açúcar trae deforestación y acaparamiento de tierras, violencia, y el asesinato de líderes indígenas cuando optan por resistir”, explicó Luis Eloy Terena, del pueblo Terena brasileño y asesor legal de la Coordinadora de las Organizaciones Indígenas de la Amazonia Brasileña (COIAB), una de las demandantes. “Los indígenas están siendo huérfanos en sus propios territorios”, denunció en rueda de prensa telemática.

En un correo electrónico, un portavoz del grupo Casino rechazó pronunciarse sobre “un procedimiento en curso”, pero afirmó que su filial brasileña “despliega una política sistemática y rigurosa de control del origen de la carne bovina proporcionada por sus proveedores”. Frente a las acusaciones de ONG como la francesa Envol Vert, que este miércoles afirmó que solo en 2020 lograron identificar “54 productos vendidos en Pão de Açúcar vinculados con la deforestación”, el Grupo Casino sostiene que “lucha activamente, y desde hace años, contra la deforestación vinculada a la ganadería bovina en Brasil y Colombia”.

Si la demanda es aceptada por el tribunal de Saint-Étienne, donde tiene su sede el grupo Casino, el caso podría llegar a juicio como pronto en un año.

Según explicó el abogado Sebastien Mabile, de Seattle Avocats, lo que buscan con este proceso es que la compañía “adopte un nuevo plan con medidas aptas para frenar la deforestación en el aprovisionamiento de carne bovina en la Amazonia”. Además, los demandantes piden “reparación de perjuicios sufridos” por más de tres millones de euros para las comunidades indígenas representadas y 10.000 euros para cada asociación demandante en materia de “perjuicio moral”.

Al coincidir la llegada al poder en Brasil de Jair Bolsonaro, un presidente nada preocupado por las cuestiones ambientales, con una mayor conciencia del cambio climático como amenaza mundial, ha aumentado el escrutinio internacional por la deforestación de la Amazonia y las cadenas de producción de las empresas que nutren de esa región. Esa atención se concentra en Amazonia, que se extiende por nueve países, sobre todo Brasil. La mayor selva tropical del mundo perdió 11,088 km<sup>2</sup> en territorio brasileño, un 9,5 % más que el año anterior, según el último balance anual difundido el pasado noviembre. El sistemático debilitamiento de las estructuras de fiscalización ambiental por parte de Bolsonaro ha convertido a Brasil en un villano a ojos de buena parte del mundo y en blanco de las críticas directas del presidente francés, Emmanuel Macron.

**Fuente:** <https://elpais.com/clima-y-medio-ambiente/2021-03-03/indigenas-de-colombia-y-brasil-demandan-a-una-cadena-de-supermercados-francesa-por-la-deforestacion-de-la-amazonia.html>

**Presenta:** Alexya Ernotte

## VOCABULAIRE

ES	FR
<b>Una cadena de supermercados</b>	<b>Une chaîne de supermarchés</b>
<b>Proveedores</b>	<b>Des fournisseurs</b>
<b>Vinculados/as a</b>	<b>Lié(e)s à</b>
<b>La selva</b>	<b>La forêt/jungle</b>
<b>Comunidades indígenas</b>	<b>Des communautés indigènes</b>
<b>Minoristas</b>	<b>Des détaillants</b>
<b>No haber impedido</b>	<b>Ne pas avoir empêché</b>
<b>Derechos</b>	<b>Des droits</b>
<b>Apoyada por</b>	<b>Soutenue par</b>
<b>La ley de «diligencia debida»</b>	<b>La loi sur la « diligence due »</b>
<b>Aprobada</b>	<b>Approuvée, adoptée</b>
<b>Las empresas</b>	<b>Les entreprises</b>
<b>Que tanto sus filiales como las subcontratas</b>	<b>Que tant ses filiales que les sous-traitants</b>
<b>El medio ambiente</b>	<b>L’environnement</b>
<b>Su esfera de influencia</b>	<b>sa sphère d’influence</b>
<b>Según</b>	<b>Selon, d’après</b>
<b>Los demandantes</b>	<b>Les parties requérantes (les plaignants)</b>
<b>Cuyas</b>	<b>Dont les</b>
<b>Suponer</b>	<b>Représenter</b>
<b>Sus ingresos</b>	<b>Ses revenus</b>
<b>Fracasar</b>	<b>Échouer</b>
<b>Revisar</b>	<b>Revoir</b>
<b>La actuación</b>	<b>L’action</b>
<b>El suministro</b>	<b>L’approvisionnement</b>

<b>Los motivos</b>	<b>Les raisons</b>
<b>Casino sigue comprando</b>	<b>Casino continue d'acheter</b>
<b>Cárnico (adj.)</b>	<b>De la viande</b>
<b>Ganaderías</b>	<b>Les élevages</b>
<b>Recopilada</b>	<b>Recueillie</b>
<b>Se sostiene que (sostenerse)</b>	<b>Il est affirmé que</b>
<b>Mataderos</b>	<b>Des abattoirs</b>
<b>Pertenecientes a</b>	<b>Appartenant à</b>
<b>El tamaño</b>	<b>La taille</b>
<b>Asegurar</b>	<b>Assurer</b>
<b>Pruebas</b>	<b>Des preuves</b>
<b>Ubicada (ubicar)</b>	<b>Située</b>
<b>Granjas de ganado</b>	<b>Des exploitations bovines</b>
<b>Suministrar</b>	<b>Fournir</b>
<b>Carne vacuna</b>	<b>La viande de bœuf</b>
<b>Por parte de</b>	<b>De la part de</b>
<b>Traer</b>	<b>Amener</b>
<b>El acaparamiento de tierras</b>	<b>L'accaparement de terres</b>
<b>El asesinato</b>	<b>L'assassinat</b>
<b>Líderes</b>	<b>Des dirigeants</b>
<b>El pueblo</b>	<b>Le village</b>
<b>Un asesor</b>	<b>Un conseiller</b>
<b>Huérfanos</b>	<b>Des orphelins</b>
<b>Una rueda de prensa</b>	<b>Une conférence de presse</b>
<b>Un correo electrónico</b>	<b>Un e-mail</b>
<b>Un portavoz</b>	<b>Un porte-parole</b>
<b>Rechazar</b>	<b>Refuser</b>
<b>Un procedimiento</b>	<b>Une procédure</b>
<b>Desplegar</b>	<b>Déployer</b>
<b>Frente a</b>	<b>Face à</b>

<b>Lograr</b>	<b>Réussir</b>
<b>Luchar</b>	<b>Lutter</b>
<b>Su sede</b>	<b>Son siège</b>
<b>El juicio</b>	<b>Le jugement</b>
<b>El abogado</b>	<b>L'avocat</b>
<b>Buscar</b>	<b>Chercher</b>
<b>Medidas</b>	<b>des mesures</b>
<b>Pedir</b>	<b>Demander</b>
<b>Perjuicios sufridos</b>	<b>Des préjudices subis</b>
<b>Al coincidir</b>	<b>Au même moment</b>
<b>El cambio</b>	<b>Le changement</b>
<b>Una amenaza</b>	<b>Une menace</b>
<b>El escrutinio</b>	<b>Le scrutin</b>
<b>Nutrir</b>	<b>Nourrir, alimenter</b>
<b>Extenderse</b>	<b>S'étendre</b>
<b>El balance</b>	<b>Le bilan</b>
<b>Difundido (difundir)</b>	<b>Diffusé, publié</b>
<b>El debilitamiento</b>	<b>L'affaiblissement</b>
<b>Un villano</b>	<b>Un méchant, un vilain</b>
<b>El blanco</b>	<b>La cible</b>

## CONSUMO LANZA UNA ALERTA SANITARIA POR VARIOS PRODUCTOS DE BOLLERÍA FABRICADOS EN EXTREMADURA

Un establecimiento cerrado por malas condiciones higiénicas ha elaborado dulces para las marcas Haas Diet, Vitadulce Diet y Patisserie Dulex. El ministerio pide que no se consuman.



El Ministerio de Consumo ha lanzado una alerta sanitaria por varios productos de bollería fabricados en Extremadura. Se trata de nidos de chocolate, lenguas de gato, bizcochos caseros y miguelitos de crema comercializados, al menos, con las marcas Haas Diet, Vitadulce Diet y Patisserie Dulex. Se recomienda a las personas que tengan en su domicilio los productos incluidos en esta alerta se abstengan de consumirlos y los devuelvan al punto de compra.

La comunidad autónoma de Extremadura ha informado a la Agencia Española de Seguridad Alimentaria y Nutrición (AESAN), dependiente de Consumo, de que las autoridades sanitarias extremeñas han cerrado temporalmente un establecimiento debido a deficientes condiciones higiénico-sanitarias del mismo.

Se trata de Dulce Extremadura S.L., una empresa con sede en Zafra (Badajoz). La compañía ha elaborado y comercializado varios productos de bollería y pastelería que son los que motivan la alerta por el posible riesgo para la salud pública. Estos productos han sido distribuidos en todo el territorio

nacional.

La AESAN informa además de que en el etiquetado de algunos de estos productos se señala de forma destacada la mención “sin gluten”, pero las autoridades competentes no pueden garantizar el cumplimiento de tal afirmación ni de la aptitud para celíacos.

“Dada la limitada información disponible, no es descartable que puedan existir otras marcas o denominaciones de venta afectadas. Por ello, esta alerta afecta a todos los productos elaborados por la industria Dulce Extremadura S.L., bajo cualquier marca y denominación de venta, independientemente de que vayan o no con la indicación de sin gluten”, explica la agencia en un comunicado.

Las autoridades están investigando qué otros productos pueden estar afectados y han solicitado la retirada de los mismos de los puntos de venta. La información ha sido trasladada por la AESAN a todas las comunidades autónomas a través del Sistema Coordinado de Intercambio Rápido de Información (SCIRI), para que se verifique la retirada de los productos afectados de los canales de comercialización. Por último, tanto la AESAN como el ministerio recomiendan a las personas que tengan en su domicilio productos incluidos en esta alerta que no los consuman y los devuelvan al establecimiento donde los hayan adquirido.

**Fuente:** <https://elpais.com/sociedad/2021-02-23/consumo-lanza-una-alerta-sanitaria-por-varios-productos-de-bolleria-fabricados-en-extremadura.html>

**Presenta:** Valentine Lepez

## VOCABULAIRE

ES FR

(El Ministerio de) Consumo	(Le Ministère de) Consommation
Lanza (lanzar)	Lancer ou sortir (un produit), lancer (un objet)
Bollería	Des pâtisseries
Establecimiento	Établissement
Dulces	Friandises
Pide (pedir)	Demander
Se trata de (Tratarse de)	Il s'agit de
Se abstengan de (abstenerse)	S'abstenir de
Los devuelvan (devolver)	Retourner
Punto de compra	Point d'achat
Dependiente de	Qui dépend de
Del mismo	De lui même
Una empresa	Une entreprise
Riesgo	Risque
Señala (señalar)	Indiquer
El cumplimiento	L'accomplissement, la réalisation
Celíacos	Coeliaques
Descartable (descartar)	Écarter, éliminer
Bajo	Sous
Cualquier	N'importe lequel

## REVUELTA FEMINISTA EN MADRID: NI SOLAS, NI BORRACHAS CONTRA EL MACHISMO

La manifestación en Madrid tiende puentes con el feminismo latinoamericano, el musulmán, los transexuales y los extranjeros en plenas discrepancias teóricas en el movimiento.



Mujeres musulmanas protestando en Madrid. JAVI MARTÍNEZ

Mujeres solas no había ni una y borrachas menos. Había un manto morado formado por un ejército del mismo color, una tonalidad que este domingo dibujó Madrid desde Atocha hasta la Plaza de España en forma de pancartas, cabellos tintados y vestimentas que abrigan cuerpos tanto femeninos como masculinos. También se leían letras moradas sobre la frente de adolescentes y de algunos niños: 8 de marzo.

La manifestación del Día Internacional de la Mujer arrancó en Madrid puntualísima. Con un «no han perdido ni un minuto» una mujer comentaba con su marido mientras esperaban, a la altura de la Plaza de Neptuno, que

llegara la cabecera. Aunque hacía horas que, desde distintos puntos de Madrid, minúsculas manifestaciones se iban acercando hasta el centro.

Un ejemplo: un pequeño grupo de mujeres caminaba y clamaba ya a las 15.30 horas en la Glorieta de Quevedo, faltaba más de una hora para que comenzara la manifestación pero ellas ya reivindicaban la «revuelta feminista». Cánticos que, en el camino posterior, se iban organizando desde un pequeño camión y un micrófono que pasaba de mano en mano por delante de la primera de las pancartas, donde se leía: «Con derechos, sin barreras, feministas sin fronteras».

Las primeras consignas aludieron a los cuerpos y al hartazgo, a las condiciones laborales y al cambio social que se vive en los últimos años. Por eso se coreaba «hasta los ovarios de contratos precarios, la doble jornada me tiene extenuada» y «aquí estamos las feministas». Y hasta ocasionales «la múltiple jornada me tiene explotada».

Desde el principio, mujeres de la Asociación de Personas con Discapacidad Frida fueron por delante. Luego se les dio voz a la altura de la Plaza Cibeles para reivindicar un «feminismo integrador e inclusivo» que tiene en cuenta a las mujeres con discapacidad. Y el fenómeno aglutinador se iba desarrollando y comunicando a medida que todas ellas avanzaban.

Se reivindicó que «hay mujeres con pene y mujeres con vagina», dejando de lado las discrepancias actuales respecto a la inclusión de transexuales en el movimiento. Se defendió que «sin ropa o con ropa mi cuerpo no se toca» justo cuando la cabecera, o el 'camión-portavoz', pasaba junto a un grupo de manifestantes entre las que había mujeres que portaban hijab, reflejando de nuevo un feminismo que quiere aglutinar a todas.

Hubo después un homenaje a las latinoamericanas, «a la lucha de las mujeres en Chile, Argentina, México, Siria o Kurdistán», defendiendo que el de ayer «era un grito global contra un sistema que nos mata y nos asesina». «Merecemos una vida sin violencia machista, racista y patriarcal». Y avisaban: «Alerta, alerta, que camina la lucha feminista desde América Latina».

Muchas veces se insistió en que el de hoy en día es un «feminismo antirracista y antimachista», muchas otras se aludió a la ley de Extranjería afirmando que «en el movimiento no se quieren fronteras» y, en las paradas para reorganizarse, lo mismo se bailaba a grandes divas de la música como Aretha Franklin que el reaggeton feminista de Tremenda jauría: «Tú no eres mi papi, tú no eres mi papi, tú no eres mi papi».

Porque cabo y como siempre, ayer como en años anteriores, la gran reivindicación fue la lucha contra la violencia de género. Lo reflexionaban Ángel y Editha, compañeros en el sindicato UGT de Madrid, antes de que comenzara la manifestación. «La gente empieza a entender que hay mujeres que mueren por ser mujeres», sostenía él. «Las matan», matizaba ella.

**Fuente:** <https://www.elmundo.es/espana/2020/03/08/5e65502521efa0e11a8b45e4.html>

**Presenta:** Sakina Bennani

## VOCABULAIRE

ES FR

<b>Borrachas</b>	<b>Bourrées</b>
<b>Discrepancia</b>	<b>Divergence, désaccord</b>
<b>Tonalidad</b>	<b>Teinte, ton, tonalité</b>
<b>Pancartas</b>	<b>Pancarte</b>
<b>Abrigan (abrigar)</b>	<b>Couvrir</b>
<b>Manifestación</b>	<b>Manifestation</b>
<b>Cabecera</b>	<b>Tête, bout de table</b>
<b>Clamaba (clamar)</b>	<b>Clamer, crier</b>
<b>Reivindicaban (reivindicar)</b>	<b>Revendiquer</b>
<b>Consignas</b>	<b>Mot d'ordre, slogan</b>
<b>Aludieron (aludir)</b>	<b>Faire allusion à, évoquer</b>
<b>Hartazgo</b>	<b>Fatigue</b>
<b>Extenuada</b>	<b>Exténuée</b>
<b>Inclusión</b>	<b>Inclusion</b>
<b>Defendió (defender)</b>	<b>Défendre</b>
<b>Agglutinar</b>	<b>Agglutiner</b>
<b>Extranjería</b>	<b>Immigration</b>
<b>Violencia de género</b>	<b>Violences sexistes</b>
<b>Sindicato</b>	<b>Syndicat</b>
<b>Sostenía (sostener)</b>	<b>Soutenir</b>
<b>Matizaba (matizar)</b>	<b>Nuancer</b>



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN BÉLGICA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN  
EN BÉLGICA, PAÍSES BAJOS  
Y LUXEMBURGO



ACCIÓN  
EDUCATIVA  
EXTERIOR